SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. C. No. 12. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JANUARY 20, 1993. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 20-го СІЧНЯ 1993. Ч. 12. РІК C.

ДЕМОКРАТИ УКРАЇНИ ПОБОРЮЮТЬ КОМУНІСТІВ

Київ (УНІАР). — Тут 17-го січня Українська Рада Миру та Український Фонд Миру ухвалили спільну заяву у зв'язку з політичною ситуацією в Україні. У заяві засуджуються сили, які розпалюють в Україні міжнаціональні, міжконфесійні та сепаратистські чвари, намагаються штовхнути Україну в економічний і політичний хаос та викликати розбрат. Рада Миру і Фонд Миру закликають співвітчизників поважати конституцію та закон, бути вірними засадам парляментаризму.

В той самий день у Києві відбувся круглий стіл представників політичних та громадських організацій Київщини. В ньому взяли участь Українська Республіканська партія (УРП), Партія Демократичного Відродження України (ПДВУ), Соціял-Демократична Партія України (СДПУ), Українська Селянсько-Демократична Партія (УСДП), Демократична Партія України (ДемПУ), Українська Партія Шанувальників Пива (УПШП), Українська Національна Асамблея (УНА) Українська Національна Самооборона (УНСО), Українська Національна Спілка (УНС), Конгрес Національно - Демократичних Сил (КНДС), Київське Братство УПА, Ліберально-Демократична Спілка, Всеукраїнське Об'єднання Солідарности Трудівників (ВОСТ), Конгрес Українських Націоналістів (КУН), Українська Студентська Спілка (УСС), Товариство Політв'язнів і Репресованих, Товариство Єврейської Культури. З представниками партій спілкувалися народні депутати України Микола Поровський, Михайло Горинь і Лариса Скорик.

Центральний провід УРП оприлюднив дві заяви: загальнополітичну і цільову. В загальнополітичній заяві висловлюється занепокоєння активізацією комуністичних сил. Автори заяви підтримують становище Президента України щодо неможливости підписання будь-яких документів для створення нового Союзу. У цільовій заяві проведення наради представників місцевих рад народних депутатів розцінено як дестабілізуючий фактор, як спробу протиставити ради державній адміністрації. Учасники круглого стола закликали громадськість України прийти 18-го січня до Верховної Ради України щоб „не допустити до комуністичного перевороту".

Ліберальна партія України вважає, що на нараді керівників держав СНД у Мінську потрібно обговорювати не статут СНД, а вирішувати питання щодо загальних принципів взаємовідносин країн СНД.

За повідомленням відділу інформації Секретарів Руху, в Одесі 17-го січня близько 400 активістів НРУ, УРП та інших національно-демократичних організацій блькували вхід до Будинку Культури Будівельників, де мав відбутися з'їзд комуністів України, і не допустили проведення з'їзду. Не потрапивши на з'їзд, делегати-комуністи поклали квіти під пам'ятником Ленінові та роз'їхалися по домівках. Рух та інші члени коаліції „Демократична Одеса" надіслали Президентові й ВРаді України звернення з вимогою не допустити до розгляду на сесії ВРади питання про скасування заборони на Комуністичну партію. У зверненні висловлена вимога проведення громадського суду над Комуністичною партією.

У першій половині дня українське радіо розповсюдило позідомлення, що з'їзд комуністів відбувся, обрано центральний комітет і керівництво Компартії. Під вечір це повідомлення спростовано.

ПІКЕТУЮТЬ ВЕРХОВНУ РАДУ

Київ (УНІАР). — Тут у понеділок, 18-го січня, біля будинку Верховної Ради України кілька сот громадян провели пікетування.

В цей день відкрилася сьома сесія Верховної Ради України, а депутати прокомуністичної орієнтації провели спеціяльне засідання, на якому вимагали скликання пленарних нарад та внесення до розкладу праці Верховної Ради питань про скасування заборони Комуністичної партії, підписання статуту СНД, звіту та притягнення до відповідальности Уряду Леоніда Кучму, який вони вважають антинародним. Комуністи мають намір домагатися скасування цілого ряду декретів, виданих Кабінетом Міністрів України.

В залі було близько 130 депутатів, якщо рахувати і членів Народної Ради, які були спостерігачами. Засідання відвідали колишній прем'єр-міністер України Віталій Масол та колишній секретар ЦК КПУ Олександр Єльченко. „Сьома сесія Верховної Ради України скасує антизаконну заборону Комуністичної партії". Таку прогнозу висловив під час доповіді лідер Соціялістичної Партії України (СПУ) Олександер Мороз. Для внесення до порядку денного згаданих вимог потрібно зібрати 150 депутатських голосів. Покищо це невдалося.

Пікетувальники протестували проти спроб відновити діяльність КПУ, загальмувати реформи та натиснути на керівництво України з метою підписання статуту СНД. Пікетувальники уважають такі дії спробою комуністичного перевороту у Верховній Раді, тому вимагали негайного її розпущення та введення в Україні прямого президентського управління. Останню вимогу висунули учасники пікету, очолювані загоном Української Національної Самооборони (УНСО). Вони відокремилися від решти пікетувальників і спробували пройти до резиденції Президента Кравчука, однак їх зупинив загін міліції. Командир загону УНСО Дмитро Корчинський закликав присутніх не вступати у конфлікт з міліцією і наказав загонові повернути в бік Майдану Незалежности.

Серед пікетувальників біля будинку Верховної Ради були представники Руху та різних партій демократичного спрямування майже з усіх областей України. Були там також активісти прокомуністичних організацій.

СПРАВА І. ДЕМ'ЯНЮКА МОЖЕ ЗАКІНЧИТИСЯ В ТРАВНІ

Джерзі Сити, Н.Дж. — Як інформує кореспондент „Ню Йорк Таймсу" Роналд Смотерс в числі за неділю 17-го січня, федеральний суддя Томас Вайзман заявив, що поновне розглянення справи Івана Дем'янюка, а зокрема чи докази його вини були правдиві, може закінчитися до травня ц.р.

Заява судді прийшла після закінчення дводенного свідчення двох адвокатів делегованих Урядом до цієї справи, які обороняли себе ствердженнями, що вони ніколи не мали сумніву, що саме І. Дем'янюк був садистичним сторожем в концентраційному таборі Треблінка у роках 1942—1943.

Як відомо, один із адвокатів Джан Горріґен, який був в часі присуду І. Дем'янюка асистентом генерального прокуратора в Клівленді, де відбувався процес проти І. Дем'янюка, таки признався, що він не розглядав усіх прилог і документів цієї справи, які були в руках Бюра спеціяльних інвестиґацій (ОСІ) воєнних злочинців, а побачив їх щойно у 1991 році. Він борониться тепер тим, що для нього справа була тоді вже закінчена, бо І. Дем'янюкові відібрано громадянство ЗСА.

Обидва адвокати, які тепер зізнавали, Дж. Горріґен і Норман Московиц, заперечують, що вони неправно заховали деякі прилоги перед адвокатами оборони. Вони в обох днях переслухань гостро опрокидували закиди адвокатів І. Дем'янюка, але суддя Т. Вайзман заявив, що він буде вести переслухання в Бостоні та Лос Анджелесі у майбутньому, щоб вислухати зізнання також інших урядових правників, що були активні у процесі І. Дем'янюка.

Син І. Дем'янюка, Іван, мол., сказав, що він задоволений ходом нових переслухань, уважаючи, що суд не мав всіх документів, тому що в 1981 році Бюро спеціяльних інвестиґацій було під натиском Конгресу і жидів в ЗСА та Ізраїля, щоб нацистські злочини, мнимі чи правдиві, викривати.

Б. Клінтон і А. Ґор проїхали шляхом Т. Джефферсона

Шарлотсвилл, Вірджінія. — У неділю, 17-го січня, звідси виїхали автобуси з президентом-електом Биллом Клінтоном і віцепрезидентом-електом Албертом Ґором. Їх шлях лежав у Вашінґтон, де в середу, 20-го січня, відбудеться інавґурація 42-го президента ЗСА. Відправляючись із Шарлотсвиллу в столицю, Билл Клінтон вирішив повторити шлях, яким проїхав на інавґурацію у 1801 році Томас Джефферсон — третій президент З'єднаних Стейтів.

Б. Клінтон приїхав у Шарлотсвилл увечорі в суботу, 16-го січня, у супроводі жінки Гілларі і дочки Челсі. Перед поїздкою президент-елект тепло попрощався з кількома тисячами мешканців Литл Року, які зібралися коло губернаторського будинку, щоб провести колишнього губернатора Аркенсо в дорогу. „Настав час розставання, — сказав їм Клінтон. — Попереду тяжкий шлях, але я певний, що спільно ми доб'ємося успіху".

А. Ґор і його родина зустріли Клінтонів у Шарлотсвиллі. Неділю Клінтони і Ґори почали з відвідання будинку-музею президента Томаса Джефферсона. Перед будинком третього президента ЗСА Клінтона вітали сотні мешканців Вірджінії. „Ми розраховуємо на вас!" — було написано на одному плякаті, яким вітали Клінтона. „Наші надії з вами, Билл і Ал!" — гласив інший плякат.

Після короткої екскурсії по музею Джефферсона родини Клінтона і Ґора сіли в автобус, і колона автомобілів вирушила в 195-кілометровий шлях. По дорозі у Вашінґтон майбутні президент і віцепрезидент зупинялися, щоб, як сказав Клінтон репортерам, „не втрачати зв'язку з народом". У неділю пресовий секретар Б. Клінтона Ді-Ді Маєрс сказала журналістам, що Клінтон „продовжує працювати над інавґураційною промовою".

ДОПОВІДІ У ВАШІНҐТОНІ

Вашінґтон. — Релігійне Товариство Українців-Католиків у ЗСА „Свята Софія" влаштовує вечір, присвячений Українській Греко-Католицькій Церкві. Тема програми: „Українська церква сьогодні — дві перспективи". Доповідачі — о. Архимандрит Любомир Гузар (римська перспектива) та проф. Мирослав Лабунька (львівська перспектива). Вечір відбудеться тут у філії УКУ, 2615 30-та вул., північзахід, у вівторок, 26-го січня, початок о год. 7-ій вечора.

РОСІЯ ПРОТЕСТУЄ ПРОТИ БОМБАРДУВАННЯ В ІРАКУ

Вашінґтон. — Авіяція союзників нанесла два нові удари на позиції іракських ракет протиповітряної оборони. У понеділок рано 75 літаків атакували уцілілі при налеті у середу, 13-го січня, станції ракет і команд ні центри протиповітряної оборони Іраку на півдні країни. Годину пізніше американські літаки атакували позиції іракських ракет кляси „земля — повітря" на північному кордоні „повітряної карантини", після того як радари ракетних станцій були націлені на американські літаки.

Уночі з неділі на понеділок американці обстріляли крилатими ракетами військово-промисловий комплекс Зафаранія під Багдадом. Ракетний обстріл був вчинений, щоб „Ірак більше ніколи не міг створити зброю масового знищення" і щоб „добитися від Гуссейна виконання резолюції ООН". На комплекс Зафаранія було випущено 40 ракет „Томагок" кожна вартістю мільйон долярів.

Марлин Фицвотер, говорячи про підсумки останніх ударів союзників на Ірак, заявив: „Ірак повинен зрозуміти, що реакція союзників на його дії буде моментальною і різкою. Віднині ми маємо намір наносити попереджувальні удари".

Як повідомили з Москви, офіційні представники Росії розкритикували налет на Ірак. Представники міністерства закордонних справ Росії висловили стурбованість за безпеку 60 російських громадян, які в даний час перебувають у Багдаді. У заяві міністерства закордонних справ сказано, що „реакція на дії Іраку повинна бути адекватною, виходити лише з узгоджених рішень... Першочергову важливість для нас має безпека російської колонії в Багдаді".

Останні дії союзників викликали неоднозначну реакцію у світі. Якщо офіційні лідери Західньої Европи повністю підтримали позицію Вашінґтону, то більшість европейських опозиційних партій висловилися проти „дорогої підтримки дій ЗСА у Перській затоці".

ВІРА ВОВК В УВАН

Ню Йорк. — Українська Вільна Академія Наук у ЗСА влаштовує доповідь Віри Вовк на тему: „Франц Кафка та галицька жидівська громада". Доповідь відбудеться тут у неділю, 24-го січня, о год. 2-ій по полудні в будинку УВАН, 206 100-та вул. захід. Телефон для довідок (212) 222-1866.

Українець став чемпіоном Европи в штучній їзді на льоду

Гельсінкі, Фінляндія. Дмитро Дмитренко, репрезентуючи Україну, здобув чемпіонат Европи в штучній їзді на льоду. Цей український юнак випередив двох французьких лижварів у мистецтвах Европи, які відбулися тут минулого тижня.

У групі жінок друге місце здобула Оксана Баюл, 15-літня юначка з Києва.

Обом українським спортовцям експерти пророкують велике майбутнє.

Чорнобильське відлуння іде дальше

Джерзі Сити, Н.Дж. (О. Кузьмович). — Коли цього тижня читаємо в нашій пресі знову про нові пожежі на Чорнобильській Атомовій Електростанції, мимоволі приходить на думку, що від катастрофи в Чорнобилі проминуло вже понад шість років, а відлуння цього жахливого випадку все ще голосно відбивається по широкому світі, а вже зокрема таки в нашій Україні.



Л. Орел в редакції „Свободи".

Дивним припадком саме коротко перед останньою вісткою про пожежу в Чорнобилі до нас у редакцію загостила Лідія Орел, сама по званні етнограф, яка завідує відділом народного мистецтва в Музеї Народної Культури у Києві. Здавалося б, що тут ніякого зв'язку із Чорнобилем не може бути, а тим часом вона приїхала до ЗСА не на звичайні відвідини чи доповіді із своєї спеціяльности, а на лікування дуже підірваного здоров'я, у наслідок перебування в Чорнобилі і зоні радіяційного забруднення, щоб разом із товаришами праці рятувати і досліджувати ці пам'ятки етнографічні та мистецькі, які там залишилися. Тепер вона майже зовсім втратила зір та має інші проблеми, які сильно дають себе знати, але передусім — брак зору не дозволяє їй інтенсивно працювати, так як вона робить це вже на протязі останніх 23-ох років.

Л. Орел має надію, що підлікується в ЗСА і за цим вона приїхала. Однак, при нашій зустрічі вона мало говорить про стан свого здоров'я, а радше турбується Чорнобилем та його околицею, де можуть зовсім загинути скарби народного мистецтва, побуту, культури, одягу, ікони — все це, що довгими роками плекали наші селяни — мешканці Чорнобиля і околиці, а тепер стоїть під загрозою бути викресленим із історії нашого народу.

Поліська земля, а з тим і Чорнобиль були у сфері наукового зацікавлення Л. Орел на протязі 15 років, тому зовсім не диво, що на протязі трьох років після вибуху вона із колегами з Музею Народної Культури вирушали у Чорнобильську зону відшукувати скарби того народного мистецтва, поки воно ще зовсім не знищене.

Л. Орел розповідає, що в цій, т.зв. 30-кілометровій зоні відчуження, люди продовжують тепер жити, хоча свідомі того, що радіяція діє та що всі вони присуджені на повільну смерть.

„Імунна система і кровосудинна ліквідуються, щитова залоза розвивається і все це дає ряд хворіб, а у лікуванні їх досвіду немає... Ось я пролежала вже півтора року у 10 відділах різних лікарень, але чи це допомогло?"

Л. Орел із сумом стверджує, що тепер вже залиши-

(Закінчення на стор. 7-ій)

ЗАБАВА В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Управа Осередку СУМ ім. ген.-хор. Тараса Чупринки та Управа 2-го відділу ООЧСУ в Ню Йорку влаштовують зимову забаву, яка відбудеться у суботу, 23-го січня, о год. 9-ій вечора в залі Українського Народного Дому, 140 Друга авеню в Ню Йорку. Гратиме оркестра „Сини України". Буфет у заряді комітету. Вечірній стрій побажаний. Столи слід замовляти в клюбі „Діброва" (212) 473-2955. Вступ — 15 дол.

У СВІТІ

ЧЛЕН АНГЛІЙСЬКОГО кабінету міністрів Пітер Брук, у функції якого входить контроля за дотриманням етичних норм в засобах масової інформації, запропонував прийняти новий закон, який заборонив би журналістам втручатися в приватне життя англійців. Брук домагається, щоб було заборонено використання спеціяльної апаратури стеження за громадянами. Зокрема мова йде про фотографічні камери з потужними об'єктивами, пристрої для підслуховування і запису телефонічних розмов та інше.

В П'ЯТНИЦЮ, 15-ГО СІЧНЯ в Палермо заарештовано керівника сицілійської мафії Сальваторе („Тото") Ріїну. Міністер внутрішніх справ Італії Ніколя Менчіно заявив, що арешт Ріїни був метою його життя і тепер настав час ліквідувати всю верхівку сицілійської мафії. Тим часом керівник парляментарної комісії в питаннях боротьби з організованою злочинністю Лючіяно Волянте застерігає, що скорше за все мафія зреагує на арешт „Тото" новими терористичними акціями.

У СВОЇЙ ПРОПОВІДІ в Теґранському університеті аятолла Мусаві Ардабеллі, один з духовних керівників Ірану, звинуватив адміністрацію Джорджа Буша в небажанні позбавити влади Саддама Гуссейна. М. Ардабеллі сказав, що „ЗСА навмисно підтримують Гуссейна, оскільки його режим дозволяє їм тримати в районі Перської затоки великі збройні сили".

УРЯД ЧЕХІЇ ПРИЙНЯВ рішення передати представникам німецького парляменту 650 скринь з архівними документами, які дотепер зберігалися у воєнно-історичному архіві Праги. Переважно це — військові квитки і медичні мапи німецьких вояків часів Другої світової війни.

ВІННІ МАНДЕЛА, ДРУЖИНА лідера Африканського національного конгресу Нелсона Мандели, все відвертіше виступає проти політики, яку проводить її чоловік. Цими днями вона заявила, що переговори між Н. Манделою і президентом де Клерком ні на крок не наблизять країну до демократії, оскільки вони „ведуться між елітою пригноблених і пригноблювачами".

ДУХОВНИЙ ЛІДЕР Ірану аятолла Сейд Алі Гаменеї, виступаючи на зустрічі з керівниками судових органів країни, заявив, що нема найменших підстав звинувачувати Іран в порушеннях прав і свобод людини. „Ми певні, що права людини можуть бути гарантовані тільки в рамках ісламського законодавства", — підкреслив Гаменеї.

В ПОЛЬСЬКОМУ МІСТІ Вишограді, розташованому на річці Вислі за 60 кілометрів на північний захід від Варшави, впав у воду найдовший в Европі дерев'яний міст. Він мав довжину 1,280 метрів, а був побудований 60 років тому. Польські спеціялісти вже давно остерігали, що міст не витримає весняного натиску лету. Так і сталося: міст впав у воду саме з цієї причини.

В АМЕРИЦІ

ВИСТУПАЮЧИ В НЕДІЛЮ, 17-го січня, на програмі „Зустріч з пресою" телевізійної мережі Ен-Бі-Сі новообраний віцепрезидент Ал Ґор дуже сильно підкреслив, що політика нової адміністрації щодо Іраку залишиться такою, як була досі так довго, як довго головою держави в Іраку залишиться Саддам Гуссейн. Аналітики уважають, що таке запевнення про незмінність політики щодо Іраку подано тому, що кілька днів тому новообраний президент Б. Клінтон неуважно сказав, що „коли він хоче мати кращі стосунки з Америкою та Організацією Об'єднаних Націй то все, що він повинен зробити, є змінити свою поведінку".

ЧОТИРИ РОКИ ТОМУ американські виборці обрали президентом Джорджа Буша, який, на думку жителів Ричмонд Гайтс в Міссурі, їх дуже розчарував своєю на вигляд байдужістю до потреб населення ЗСА, в той сам час турбуючись долею далеких їм невідомих країн. Сьогодні ці самі громадяни приглядаються величавим святкуванням перебору влади їхнім обранцем Биллом Клінтоном і вже голосно виявляють своє невдоволення з його поведінки, коли йдеться про передвиборчі обіцянки. Все ж таки вони не втрачають надії та сподіваються зміни, не зважаючи на ненадто заохочуючі початки. При цьому вони завважують, що на тлі тих всіх виборчо-політичних контроверсій Росс Перо набирає вагомости.

КОЛИ БУДУТЬ ЗРОБЛЕНІ остаточні підсумки, кажуть американські експерти, вони покажуть зниження терористичних випадків у 1992 році принайменше на 20 відсотків у порівнянні з 1991 роком. Річний звіт Державного департаменту про випадки тероризму, який повинен би появитися під кінець цього місяця, так само викаже ще більший спад у жертвах терористичних вбивств. Причиною цього, на думку одного із американських експертів, є Муаммар Каддафі, який останнім часом став дуже смирним і поправним, зокрема, після того, як Рада безпеки Оргнізації Об'єднаних Націй наклала санкції на його країну за те, що Лібія вілдмовилася видати двох палестинців, яких оскаржено у терористичному знищенні літака Пен Ам, лет 103 над Шотляндією в грудні 1988 року.

ЧЛЕНИ ТРАНЗИТНОЇ ГРУПИ новообраного президента Билла Клінтона підготовляють законопроєкт, який дозволив би на створення крайової сітки громадських банків для вкладення капіталу в бідні околиці. Метою цих запроєктованих банків, а має бути їх приблизно 100, було б позичати гроші незаможним особам, які хочуть організувати власні підприємства у збіднілих дільницях американських метрополій. Довірочні документи в цій справі виказують, що дорадники Б. Клінтона пропонують, щоб він вимагав від Конгресу 850 міл. дол. впродовж наступних п'ятьох років. Це мало б послужити поштовхом для загальної економіки в країні, зокрема у міських гетто.

АНАЛІТИКИ ТВЕРДЯТЬ, що в минулому президенти дуже часто впливали на Федеральний банк валютних резерв, щоб цей останній обнизив відсоткові стопи, одначе новообраний президент Билл Клінтон ще перед своїм офіційним перебранням державної керми став на прю з цією державною установою. Діло в тому, що керівники федерального банку хочуть, щоби економічне відродження йшло повільним темпом, бо це, на їхню думку, обнизить інфляцію. Одначе економічні дорадники Б. Клінтона мають протилежні бажання — швидке економічне відродження, яке, на їхню думку, допоможе їхньому Президентові дотримати передвиборчу обіцянку — зменшення державного дефіциту.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Subscription 1 year — $40.00 6 months — $22.00 3 months — $12.00 UNA members 1 year* — $15.00 Change of address — $1.00 Make check or money order payable to "Svoboda"

Postmaster: Send address changes to
Svoboda, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Помилка Саддама Гуссейна

Довгий час Совєтський Союз за володіння Міхаїла Ґорбачова був головним постачальником зброї і протектором Іраку під диктатурою Саддама Гуссейна. Ґорбачов зрадив Гуссейна, приєднавшися до 28-членної міжнародної коаліції, яка повела війну проти Іраку, але Гуссейн мав сатисфакцію придивлятися розвалові СССР та політичній смерті Ґорбачова. Викінчився політично другий ворог Саддама Гуссейна — прем'єр Ізраїля Іцак Шамір. І програв вибори найбільший третій його ворог — Джордж Буш. Саддам Гуссейн так утішився, що танцював на вулиці Багдаду і побачив у тому відході всіх його найбільших ворогів — добру коньюктуру, щоб „відбитися" після воєнної програної два роки тому.

Повірив, що Захід зайнятий тепер місією у Сомалії та війною Сербії проти Боснії. Перестав журитися забороною Ради Безпеки Організації Об'єднаних Націй і почав переводити лети над Південним Іраком та обстрілювати тамошніх мешканців, ворожих Саддамові шіїтів. Розпочав також зосереджування військ над кордоном мілітарно слабого Кувайту, з прозорою метою — знову вмаршувати туди й окупувати цю багату на нафту країну. Повірив, що все воно минеться безкарно — і грубо помилився. Помилився, злегковаживши пересторогу Буша, що за дальше порушення заборони Ради безпеки ООН не буде вже перестороґ, тільки збройна дія. У минулу середу 13-го січня 1993 року — 116 американських, французьких і англійських літаків-джетів бомбардували безлюдний простір Іраку впродовж пів години. Водночас 1,250 американських вояків висадились на території Кувайту для її охорони.

Усю цю військову акцію Пентаґон назвав „політичною пересторогою" Іраку. Президент Буш висловив переконання, що Саддам Гуссейн „зрозумів передану йому мову". Британський прем'єр Джан Меджор виголосив коротку гостру промову з натавруванням постійних провокацій Саддама Гуссейна. А проте цей останній не проявив ніякого остраху збентеження. Навпаки, він різко натаврував ту „нову аґресію" і заповів, що Ірак „дасть у свій час відповідь", якою буде „повна його перемога". Народ в Іраку не знає, у чому справа, бо тамошня цензура промовчує всі резолюції Ради Безпеки ООН й перестороги західніх лідерів.

Як два роки тому, так і тепер заяви Джорджа Буша були обережні, звернені проти Саддама Гуссейна, а не проти іракського народу й не вимагали нічого більше, як тільки зберігання підписаного Гуссейном тексту перемир'я, продиктованого Радою Безпеки ООН. Билл Клінтон підтримав цей налет проти Іраку, але водночас заявив, що бажав би замирення, не виключивши мілітарної реакції, як такого замирення не буде. Цей півгодинний летунський рейд, з якого всі літаки вернулися до своїх баз, наробив багато шуму у міжнародному світі, тим більше, що це сталося рівно один тиждень перед закінченням урядування Джорджа Буша. Оточення Билла Клінтона приготовляє вийнятково парадне започаткування влади Клінтона у Вашінґтоні. Воно — за газетними й телевізійними вістками — має тривати кілька днів й охоплювати різні імпрези. Гострий конфлікт на Близькому Сході стоїть у різкій суперечності до тріюмфального настрою верхівки Демократичної партії та найближчого гурту біля Билла Клінтона.

17-го січня переведено черговий налет американських, французьких і англійських літаків. Не виключені дальші налети, якщо Саддам Гуссейн не підпорядкується вимогам Ради Безпеки ООН.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листка паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє цю вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо зайде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріялах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — *Редакція.*

Євген Стахів

РОЗДУМИ ПРО ОДНУ ОБ'ЄДНАНУ ЦЕНТРАЛЮ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

Не підлягає сумнівові, що українська спільнота в ЗСА повинна мати одну репрезентативну центральну організацію, побудовану на демократичних засадах, в якій усі спірні проблеми можна б розв'язувати компромісом, де вшановувано б думку меншости, тобто була б застосована толерантність до поглядів інакодумаючих.

Із надією про створення такої централі УАКРада прийняла на початку 1992 року запрошення УККА розпочати нові переговори про об'єднання двох централь.

Відбуто три зустрічі, а згідно з рішенням д-ра Аскольда Лозинського, президента УККА, 21-го грудня 1992 року відбулася остання зустріч. На його думку, ідеологічні розбіжності є перешкодою до злуки обидвох організацій. Делеґація УККА уважає, що УАКРада підтримує Президента Леоніда Кравчука і його політику, а УККА стоїть у частинній опозиції до нього. Розбіжності показалися також, коли УАКРада відмежувалася від виступу Юрія Шимка, президента СКВУ, на Світовому форумі українців у Києві, а представники УККА уважали, що його виступ був дуже добрий і на місці. Д-р Лозинський був заскочений тим, що УАКРада також не погодилася на його пропозицію відбувати віча, чи збори, на яких обговорювано б публічно справу злуки двох централь. І тому УККА є готовий сам робити ці віча. УАКРада уважала, що переговори повинні відбуватися поміж двома, до того уповноваженими, делеґаціями.

Переговори вели від УККА: д-р А. Лозинський, Лев Футала, Євген Гановський і Іван Кобаса. Від УАКРади: Євген Стахів, Роман Данилюк, Володимир Процик і Андрій Шевченко.

Уже при першій зустрічі представників обох централь виявилося, що представники УККА вимагали об'єднання на базі структури УККА, тобто щоб УАКРада приєдналася до УККА і перестала існувати, мовляв УККА має довгу традицію, майно і податкове звільнення.

Делеґація УАКРади на переговорах запропонувала, щоб УККА і УАКРада створили спільно, (по п'ять членів) президію нової центральної організації і до цієї президії долучити теж представників невтральних, а головно вибрати когось із невтральних, щоб цю президію очолив.

Така централя, на думку представників УАКРади, повинна називатися „Конгрес Американських Українців" („Ukrainian American Congress") і об'єднати усі українські організації на терені ЗСА. Конгрес АУ повинен репрезентувати нашу громаду у Вашінґтоні і Києві, висилати делеґації на зустрічі в обидві столиці та координувати діяльність усіх організацій і громад.

Отже членами були б: УККА, УАКРада і невтральні організації. Тим способом не було б покладено вимоги, щоб існуючі організації розв'язалися, а президія Конгресу з 15-ти членів була б запорукою стабільности на майбутнє.

На жаль, ця пропозиція не зустрілася з одобренням зі сторони представників УККА.

Коли поглянути в минуле і розглянути причини роз'єднання, то мусимо ствердити, що в минулому діячі УАКРади і УККА заступали різний підхід до проблем в Україні. З приїздом до Америки генерала Петра Григоренка, його погляди і діяльність УККА заатакував, — в той час, коли цілий демократичний світ уважав його героєм і другим найчільнішим правозахисником після академіка Сахарова, як і оборонцем прав людини в колишньому Совєтському Союзі.

Члени УАКРади підтримували діяльність Української Гельсінкської Групи, членом якої і основником був генерал Григоренко, і коли навіть не всі з ним погоджувалися, уважали, що він має право мати свій погляд і його висловлювати.

Діячі УККА не допустили навіть до цього, щоб запросити представників Української Гельсінкської Групи на Конгрес СКВУ 1988 року.

Від осені 1989 року членам УАКРади влаштували виступи діячів Руху як: В. Яворівського, С. Конєва, Р. Федоріва, В. Чорновола та

(Закінчення на стор. 7-ій)

Василь Маркусь

„РУСИНІЯДА"

Цей заголовок не має нічого спільного із зневажанням, нашої старої етнічно-національної самоназви „русин", „руський", однозначної із сучасною назвою народу „українці" й „український". Радше це натяк на надужиття цієї назви та спекулювання нею для якихось нечесних і підозрілих цілей з-боку жменьки людців.

У „царстві русинів" на Закарпатті не все в порядку. За нецілі три роки змінилися три голови й ідеологи, з яких два взагалі зникли з публічної арени. Один з них, засновник „Общества подкарпатських русинов", архітектор М. Томчаній здезертирував із Закарпаття, знайшовши прибіжище в Угорщині у вигідній віллі, купленій за океанські субсидії для „Общества", як подає преса на Закарпатті.

Кажуть, що в цьому обществі і неорусинському таборі сьогодні є кілька течій. Одні взагалі є за відірвання Закарпаття від України, яка їх „угнєтаєт". Вони за кожну іншу владу, аби тільки не українська. Чехо-Словацька концепція вже відпадає, дехто зокрема з греко-католицьких старих священиків та їхніх дітей ще мріє про корону Святого Стефана, але це не дуже реалістично та й невигідно, хіба хтось таки поіде слідами Томчанія. Перша русофільська програма власної „риспубліки" в Союзі чи в Російській федерації також не реальна. Залишилася ще одна опортуністична плятформа — автономія, нехай і в Україні, але з визнанням окремішности закарпатців як „русинського народу". Радикальніші елементи ще мріють про окрему державу — „риспубліку" під егідою ООН та в европейському об'єднанні, мовляв, ми більш автентична Европа, як галичани чи надніпрянці. 22-го червня 1992 року свалявська група „Общества" вислала петицію до ООН і Европарляменту, звинуваючи Уряд України в колоніялізмі. Але ця ірридента не настільки небезпечна, бо українські закони дуже ліберально позволяють кожному по-своєму дуріти, як знову ж таки безнадійна, і тому немає прихильників серед чесних „русинів", хібащо серед відвертих українофобів.

У рядах „Общества" — занепокоєння. Його правління однією рукою видає заяву про відмежування від крайніх антиукраїнських елементів, котрі хочуть викидати всіх незакарпатців з краю, а в тому і власних „яничарів". З другого боку, це ж „Общество" протестує, що 21-го серпня в Ужгороді в час річниці незалежности не виконували гимну „Подкарпатськіє Русини" після державного гимну України. В „заяві" сказано: „Неповага до раніше прийнятих рішень і до історії нашого краю, гимну, що виконувався на Подкарпатській Русі в 20—30 роках XX ст. навіть під час окупації, не буде сприяти росту авторитету сьогоднішніх владних структур обласної адміністрації". Треба сказати, що крайовий гимн Підкарпатської Русі в 1919—38 рр. виповнив свою функцію, його треба шанувати як патріотичну традицію і можна виконувати, але причому його ставити поряд з державним гимном, адже підкарпатські русини-українці вже давно „оставили глубокий сон", пробудилися. Кому і якого пробудження ще треба?!

Дехто з істориків русинського руху й інтерпретаторів новішої історії Закарпаття готов прийняти неминучість сучасної розв'язки долі Закарпаття, але намагається доводити, що Сталін з Хрущовим (а цей, мовляв, був речником України!), котра в 1944—45 роках існувала як „суверенна" держава Закарпаття і яку зліквідовано, а історичну назву русинів „з посміхом викинули на смітник історії" (Гранчак і Поп в „Новинах Закарпаття", 18-го липня 1992 р.), є головними причинниками „русинської біди" в Україні. Ці нові ідеологи домагаються сьогодні відновлення тієї „суверенности" та входження Закарпаття в склад України на федеративних основах.

Ця думка не далека від погляду Маґочого, який тактично ще робить одну концесію, а саме, вже не збирається так рішуче для Закарпаття кодифікувати русинську мову, а готов переходово прийняти українську літературну, аби тільки був визнаний русинський народ. (Це він ще інспірує для Пряшівщини!). Він сам навіть на сторінках газети „Подкарпатська Русь" друкує свої статті літературною мовою (очевидно, в перекладі з англійської, бо „Маґо" ні однієї слов'янської мови не знає поправно!).

Але „бомба" вибухла з другого боку. Досі найбільший апологет русинства, полум'яний прибічник „Маґа", письменник Володимир Фединишинець склав заяву у пресі, що виходить із Товариства підкарпатських русинів та з редакції газети „Подкарпатська Русь". Він запротестував проти сваволі теперішнього голови „Общества", віцеректора Туряниці, який у правлінні „Общества" здобув більшість та піддав критиці (невідомо, якій) Фединишинця. Цей захищає себе перед „нахабством і безтактністю Туряниці", який „зформував собі групу підтримки, до якої запросив різних самозванців, просто випадкових типів чи навіть політичних і фінансових шулерів". Своїх противників з „Общества" Фединишинець називає „пацкунологами" й обіцяє ще про них написати роман...

У таборі „русинства" розбрат і отаманія, за якою завжди була аґентура, на яку вказує і В. Фединишинець. Він пише у своїй „заяві": „Можливо, усе відбувається і за сценарієм таємної поліції". Не виключено, що так, але сьогодні це вже закордонна розвідка, на що ми постійно вказували.

Марія Овчаренко

Сучасне українське село очима американського журналіста

I

У репортажі п. з. „У недавностворенній Україні легко знайти плоди, але не коріння", опублікованому в престижному журналі „Смитсоніян" (за грудень 1992 р.), Рудольф Хелмінський описує спостереження з недавньої поїздки в Україну. Як нащадок польської шляхетської родини, що мала в своєму посіданні 32,000 акрів плодючої землі з осідком у селі Стріховці на Поділлі на північ від Дністра, на половині дороги між Львовом і Києвом, він був передовсім зацікавлений у слідах, які ще могли залишитися по його предках.

Його батько ще перед Першою світовою війною хлопцем виїхав на Захід і проживав в Америці. З родинних спогадів Р. Хелмінський мало довідався про землю, в якій колись жили польські шляхтичі. У спадщині своїм нащадкам вони передавали спогади про багату „Аркадію" з плодючою землею, щасливими селянами, добре вигодованими кіньми, багатими жнивами. Але з революцією ця „Аркадія" залишилася тільки спогадом про втрачений рай, що про неї не могло забути старе покоління. Про це свідчать слова в завіщанні авторового діда: „Ніколи не забувайте свого минулого, вертайтеся до родинного вогнища і до свого дому і домагайтеся звороту своєї спадщини, забраної кривавою революцією, відбудовуйте свою культуру і мову і т. д. Після двох поколінь, 70 років від смерти діда Р. Хелмінський, як американський журналіст, щоб дізнатися, що залишилося з тієї спадщини, вибирається з двома братами в Україну після проголошення самостійности України (24-го серпня 1991 р.).

До Стріховець вони добираються на малому мініавтобусі, винайнятому в гарному університетському місті Львів (Р. Хелмінський вживає українську назву Львів) і по дорозі затримуються, щоб купити більше газоліни. Ціни не однакові, але доляри помагають. Недалеко від дороги бачать будівлі з помешканнями, а на їх дахах ще залишилися написи з комуністичними закликами: „Слава партії! Слава труду! Слава робочему классу!"

Перед крамницями з хлібом стоять довги черги, бо ціни на хліб швидко змінюються: шість місяців тому буханець хліба коштував 20 копійок, а тепер — 5.5 карбованця. Автобусні зупинки заповнюються людьми, хоч автобуси не приходять. Але на перехрестях стоять міліціонери, щоб перевіряти паспорти подорожніх. Обабіч дороги милують око лани доспіваючої пшениці, гречки, цукрових буряків, а далі йдуть села з малими хатами, обсадженими різноманітними квітами.

При в'їзді до Стріховець вони зустрічають першу місцеву людину. Це місцева фельдчерка. Вона стоїть з відром вишень, нарваних з придорожнього дерева, і просить підвести її до села. Від неї вони дістають потрібні інформації про місцевих наставників, а крім цього ще й мають змогу почути перші відгуки, як населення ставиться до зміни влади. „Партія всьо!" Вона вигукує з радісним сміхом і додає: „Але ж її вже нема!" Проте місцева влада залишилася та сама, бо Стріховці ще далі є колгоспом.

Про місцеві умовини вони довідуються ще більше від стріховецьких наставників, директора колгоспу, голови району, адміністратора аґрикультури та директора сільської Ради. Директор колгоспу дає статистику господарства: 720 людей у 420 домах, 20 тракторів, 5 комбайнів і т. д. на 1,500 гектарах землі, що на них вирощують пшеницю, гречку, цукрові буряки, горох, ячмінь, кукурудзу, бараболю, а в додатку до цього продукують свинину, телятину, молоко. Ще більше інформацій дає районовий директор, користуючись комуністичною реторикою. Він, як і його співтовариші, член Комуністичної партії, але в цілому колишньому Совєтському Союзі кожен, хто хотів мати якусь позицію, мусів стати членом партії.

І хоч вони ще далі залишились на тих самих місцях, відчувають, що їх становище непевне. Вони не можуть прийняти деяких аспектів нової системи. Найбільше їх лякає приватизація і вільний ринок. Вони не вірять, що приватний господар схоче добровільно віддати державі частину свого збору. Ніщо в світі не змусить його це зробити.

Ще більше заперечень з боку доморослих комуністів викликає слово спекуляція. У їхньому переконанні спекулянти нагромаджуватимуть продукти, щоб підбити на них ціну, а міжнародний ринок є неморальний. Крім цього, в Стріховцях є ще чимало інших проблем. З інших колишніх совєтських республік сировинні продукти не приходять, нафтових продуктів майже нема, а інфляція зростає.

Закінчення буде.

Н. Н.

ДІЯЛЬНІСТЬ УІА

II

Музичні концерти, як і 1991 року, велися під мистецьким керівництвом віртуоза-скрипаля Олега Криси. Інж. Андрій Пащук був екзекутивним директором цієї серії. Ці концерти велись на найвищому мистецькому рівні. Виконувано твори загальновідомих, світових та українських композиторів. Осібні концерти присвячено творам Мирослава Скорика в УІА і Леоніда Грабовського в Лінкольн Центрі. В концертах УІА брали участь, крім видатних українських мистців, також багато американських і іноземних високлясних виконавців і слухачів. Насправді, в 1991 році ці концерти відвідувало багато більше іноконаціональної публіки чим української. Між виконавцями були такі віртуози як О. Криса, О. Слободяник, Ф. Шеррі, М. Чайковська, С. Кобець, Ю. Осінчук, С. Багратуні, Т. Гриньків, П. Нойбавер, М. Сук, О. Геймур, Х. Лі, Ю. і Д. Мазуркевич, Н. Хома, М. Брайзер, Т. Чекіна, А. Карафіян, Л. Крупа, Т. Кухар і інші. Участь брали також Квартет Лисенка, Квартет Леонтовича, Нова Ансамбль, Камерний Ансамбль Ню Йорк Сіті Симфоні, Камерний Ансамбль Лінкольн Центру і Ансамбль Камерної Музики УІА. Незвичайне мистецьке виконання, добір творів та атмосфера інтимної концертової залі Інституту наповняють слухачів чаром неповторної духовної насолоди та викликають найвищі признання від музикологів та музичних критиків.

Крім концертів в серії Музика в Інституті влаштовано також гарні та вдалі концерти Уляни Пінковської, Галини Колесси, Олі Богомолець та молодих мистців Калини Чолган, В. Корчинської, В. Маркова, Петра і Тараса Крисів, О. Слободяника, мол., і Б. Скальського.

Мастер кляси вели „артисти в резиденції" через цілий сезон. Для дальшого успіху цих концертів УІА старається тепер закупити новий, дорогий фортепіян фірми Стайнвей і пошукує щедрих жертводавців на цю шляхетну ціль.

Куратором мистецьких виставок УІА в звітовому році була Дарія Гойдиш, яка очолювала комітет в склад якого входили д-р Я. Лешко, А. Оленська-Петришин, Б. Певний, Ільона Сочинська та В. Лисняк як технічний дорадник. Індивідуальні виставки, що втішались великим успіхом і популярністю серед української і американської публіки, включили графіку Миколи Стратилата з Києва, твори Ільони Сочинської, Ігоря Барабаха та Марка Шугана, фотографії Василя Пилип'юка, редактора журналу „Світло і Тінь" в Києві, кераміку Ярослава Керницького, небожа св. п. Ікера, олії Любослава Гуцалюка та останньо молодої мисткині Христини Сай. Фундація Допомоги Дітям Чорнобиля теж влаштувала виставку образів Петра Ємеця з чорнобильською тематикою, а литовське товариство виставку Еґіля Германовського.

Крім вище названих імпрез, — як звітував В. Баранецький, — в Інституті відбулося багато інших культурних і мистецьких вечорів в останньому році. Під зарядом Слави Ґеруляк влаштовано показ українських різдвяних звичаїв, а згодом Андріївський вечір з традиційною тематикою. Метрополітальний Комітет для ЮНІСЕФ по висвітленні фільму „Розпад", що зображував моральний, суспільний і політичний розвал Совєтського Союзу на базі сюжету чорнобильської трагедії, влаштував в УІА прийняття для дипломатів, бизнесових лідерів та політичних і суспільних діячів різних країн. УІА також зорганізував літературний вечір, на якому Іван Драч, один з найвидатніших поетів нашої доби і політичний діяч читав свої поезії і поділився з численними присутніми своїми поглядами на сучасну ситуацію в Україні. Театральна Група Яра під керівництвом Вірляни Ткач влаштувала у співпраці з УІА мистецьку виставку та вечір читання поезій. Імпреза „Плеєрс Форум" дала нагоду побачити в Інституті зразки слов'янських п'єс в англійському перекладі. Литовське товариство університетських професорів влаштувало в УІА наукові доклади, словаки „День Словаків" з музичною і науковою програмою. „Антік Шов 5-ої Авеню" виставляв дорогі, старинні мистецькі твори. Т-во Українських Інженерів і Українське Лікарське Т-во відбули в УІА свою традиційну Ялинку, як також відбулось там багато інших імпрез і товариських зустрічей.

У біжучому році Інститут продовжував успішно навчальні курси англійської мови, які провадить Юрій Корінь. Ці курси втішаються гарною фреквенцією новоприбулих імігрантів. Курси української мови не продовжуються із-за браку достатньої кількости студентів, тим більше, що тепер можна слухати такі курси в нюйоркських коледжах.

Український Дослідчий і Документаційний Центр, який приміщується на третьому поверсі, дальше розвиває свою працю під керівництвом проф. Т. Гунчака і О. Несіни. Ним щораз більше цікавляться і відвідують його студенти та дослідники української справи.

Фінансові справи покриває детально скарбник УІА Мирон Гнатейко, якому належить велике признання і подяка за зразкове ведення касових книг і фінансів Інституту, — продовжував В. Баранецький. — Він також додав, що хоч у звітовому році, як і перед тим, біжучі приходи покривають поточні видатки, то все ж більшої акції для придбання фондів на грунтовний ремонт будинку не було можливо зорганізувати тому, що і в цьому році уся увага і фінансова допомога української громади в Америці були направлені виключно на поміч Україні. Це також болюче відчувають всі інші українські товариства. Надійно Уряд України, такої потенціяльно багатої країни, упорядкує незабаром свою економічну і фінансову інфраструктуру і цей відносно невеликий вклад, який наша діяспора направляє в Україну звернеться знов на піддержку українських установ в діяспорі.

Закінчення буде.

ПРОТОКОЛ
НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ
СОЮЗІВКА
18-21 травня 1992
5.

PROJECTS/ISSUES

The Office has been involved in numerous projects, some of which are on-going. The major projects are summarized below:

Ukrainian Independence Day — January 22

The Office contacted all Members of Congress urging that they use January 22 as an occasion to recall the events of 1918 and demonstrate support for the independence of Ukraine. In an effort to gain greater participation, the Office contacted all national community organizations and all Ukrainian parishes in the United States urging that their members contact their Representatives and Senators. As a result 17 Senators and 34 Representatives spoke on Ukrainian Independence Day as contrasted with 5 Senators and 8 Representatives who spoke in 1990.

U.S. Foreign Aid

In January, the Office working through the Coalition to Promote Democracy in Soviet Occupied Republics held a press conference condemning the Soviet crack-down. The Coalition then drafted legislation requiring that U.S. foreign aid to the USSR be provided directly to the republics. Representatives David Bonior (D-MI) and Jerry Lewis (R-CA) introduced the legislation in the U.S. House of Representatives as H.R. 1603 and Senators Robert Dole (D-KS) and Paul Simon (D-IL) introduced the bill in the U.S. Senate as S. 860. The legislation was signed into law by President Bush as Public Law 102-138 on October 28, 1991, just one month before the referendum in Ukraine. In addition to requiring direct aid to the republics, the law stated that "it is the policy of the United States to support...independence for all republic-level governments which seek such status."

U.S. Air Carrier Service To Kiev

In 1990, the Office submitted a 35 page brief to the U.S. Department of Transportation (DOT) and the Director testified at a DOT hearing on behalf of air service by U.S. carriers to Kiev. On February 15, 1991, Administrative Law Judge (ALJ) Robert Barton issued a decision recommending air service between Philadelphia, Pennsylvania and Riga and Kiev, USSR. In his decision, the ALJ quoted extensively from the brief and testimony provided by the UNA. The DOT later accepted the decision for air service to Kiev but awarded that service to a different air carrier.

Ukrainian-American Veterans Bill

On February 20, Representative Benjamin Gilman (R-NY) introduced legislation, H.R. 976, which would grant a federal charter to the Ukrainian-American Veterans, Inc. (UAV). Working closely with the UAV, the Office urged all Members of Congress to co-sponsor the legislation and arranged for Senator Howard Metzenbaum (D-OH) to introduce similar legislation in the U.S. Senate.

Ukrainian Defector

In mid-1991, the Office became aware of a Soviet Ukrainian sailor, Victor Orzhykowsky, who jumped ship in Baltimore. The Office immediately contacted government officials to insure that he was not forcibly repatriated as was Myroslav Medvid. Working with immigration authorities and the United Ukrainian-American Relief Committee which provided financial assistance, the Office participated in the resettlement of Mr. Orzhykowsky.

Strauss nomination

On July 16, the Senate Committee on Foreign Relations held a confirmation hearing on the nomination of Robert Strauss to be U.S. Ambassador to the Soviet Union. The Office Director, representing the Coalition to Promote Democracy in Soviet Occupied Republics, testified at the televised hearing. In his testimony, the Director raised the right of Soviet republics to self-determination and urged U.S. support for that right. In addition, written testimony was submitted from the UNA.

Declaration Of Independence

Immediately after the August 24 Declaration of Independence Ukraine of the Office distributed the translated document to every Member of Congress, key individuals in the Executive Branch, the Washington press corps, and non-governmental organizations in Washington. It was important to circulate the document as quickly and as widely as possible.

U.S. Recognition Of Ukraine

After the August 24 Declaration of Independence of Ukraine, the Office embarked on a campaign for U.S. recognition of Ukraine. On September 10, UNA appealed to all Members of Congress to urge immediate diplomatic recognition of Ukraine. Working with UNIS, the Office organized the September 22 Washington rally for recognition which was sponsored by the UACC and the UCCA.

On October 1, Senators Dennis DeConcini (D-AZ) and Alfonse D'Amato (R-NY) introduced S. Con. Res. 65 and Representatives Don Ritter (R-PA) and Dennis Hertel (D-MI) introduced H.Con.Res. 212. The resolutions urged the President to recognize Ukraine immediately after the December 1 referendum. In the following six weeks, the Office mailed over 4,000 letters to Members of Congress and community organizations. This included four separate letters to each Ukrainian parish in the United States with leaflets outlining letter writing and telephone campaigns in support of the resolutions and appeals to the President. Eighty-three Representatives and twenty-seven Senators co-sponsored and both Houses of Congress passed the resolutions.

The Office also circulated a questionnaire to all Members of Congress asking whether they supported the establishment of full diplomatic relations with Ukraine to which fifty-three Members replied positively.

Visit Of Chairman Kravchuk To The U.S.

The Office worked with the Ukrainian Mission to the United Nations and the Advance Team to organize the September visit of Chairman Kravchuk to the United States. Specifically, the office assisted with organizing for Chairman Kravchuk a meeting with the leadership of the U.S. Congress, a press conference, and a reception with U.S. businessmen. The Office also organized a meeting for Chairman Kravchuk with Drs. Zbigniew Brzezinski and Henry Kissinger.

U.S. Representation In Kiev

The Office continued to work in support of the U.S. Consulate in Kiev. In testimony in the Congress Dr. Zbigniew Brzezinski suggested that the United States establish U.S. Institutes in the republics of the USSR similar to the U.S. Institute in Taiwan. The Office drafted legislation for this purpose. However, before its introduction in the U.S. Senate, Ukraine and other republics declared their independence.

Tax Changes

The Office constantly follows all proposals for changes in the tax code, especially any which may affect the tax status of fraternals. At the same time, the Office attempts to monitor changes which affect our members of our community organizations.

Immigration

The Office monitors all legislation affecting immigration policy including refugee policy. In 1989, the Office was successful in enacting legislation to give Ukrainian Catholics and Ukrainian Orthodox the designation of "persecuted groups" in the Soviet Union, thereby granting them refugee status. In 1991, the Office continued working with immigration authorities on the implementation of the act which involved 3,000 positions over a three year period.

Grants

The Office prepared a list of federal grants which may be of use to various organizations in the community. The grant list includes grants from various departments and agencies and may be useful to museums, dance groups, Ukrainian language schools, etc., as well for assistance to Ukraine. Through the work of the Office, the UNA received a grant in the amount of $65,000 from NED for a independent publishing house in Ukraine.

Congressional Invitations To Ukraine

Through the work of the Office, invitations were issued to numerous Members of Congress, including the congressional leadership, to visit Ukraine during the congressional summer recess. The Office co-ordinated the visit of Representative Dana Rohrabacher (R-CA) and the aborted visit (due to the coup) of Senator Larry Pressler (R-SD). In addition, the Office organized the visit of Dr. Zbigniew Brzezinski to Ukraine in October.

Svoboda and The Ukrainian Weekly

On a daily basis, the Office FAXes articles of interest to the newspapers. In addition, the Office provides coverage of hearings, meetings, conferences, etc., which take place in Washington. Among the stories filed were the visits of the various Ukrainian political leaders to Washington, the meetings of the CSCE and other congressional committees, and the briefings of the Department of State. The Office also occasionally publishes a column entitled "Washington Update" which provides a synopsis of issues in Washington of interest to our community. During 1991, the Office provided thirty-five articles to the UNA newspapers.

American Press

The Office works with the American press on an as-needed basis. As part of this effort, the Office arranged numerous meetings for Ukrainian representatives with American media, including private meetings and press conferences.

During the course of the year, the Office wrote numerous Letters to the Editor and the Director's letters were published in The Washington Post, The Washington Times, The New York Times, The Wall Street Journal, The Financial Times, and The Cleveland Plain Dealer.

The Director of the Office participated in a number of U.S radio broadcasts concerning events in the Soviet Union and Ukraine and was regularly interviewed by Voice of America and Radio Liberty for broadcast to Ukraine.

CONCLUSION

The work of the Office is an on-going effort. After three and a half years in existence, many Members of Congress, Executive Branch officials, and members of the press depend on the Office for reliable information. With the establishment of the Embassy of Ukraine, the Office can expect that some of these requests will be directed to the Embassy. However, it is anticipated that the total number will continue to grow rapidly and the Office will remain a valuable resource for many organizations.

The projects of previous years still form a basis for work in 1992 which will take on a new dimension with the independence of Ukraine and the establishment of diplomatic ties between Ukraine and the United States.

Звіт директора бюра у Вашінґтоні:

Е. Іванців : Мій звіт досить докладно подає працю нашого бюра, хочу тільки коротко перейти працю за останніх чотири місяці. Ми поживили нашу співпрацю з групами польськими, чеськими і мадярськими бо вони, тепер хочуть тримати з нами ближчі контакти щоб протиставитися російській загрозі. Часто до нас звертаются організації, чи одиниці, щоб ми видавали інформативний листок про нашу працю. Я уважаю, що це є непотрібним, бо ми є частиною УНС і вже маємо дві офіційні публікації "Свобода" і "Weekly". Ми також тісно співпрацюємо із Fraternal Congress і слідимо за змінами в статутах, чи в правах, котрі відносятся до братських організацій. Від січня 1992 р. ми були зайняті двома важливими подіями, а саме заснуванням української амбасади у Вашінґтоні та візитою президента Л. Кравчука. Підготовка цих двох подій вимагала дуже багато праці й уваги. Люди, котрі приїхали з України, не говорили англійською мовою і не були познайомлені з нашими обставинами. Ми мусіли підшукати місце на амбасаду і поробити контакти з американською пресою, котра зверталася до нас за інформаціями. Наше бюро теж звернуло увагу на те, що політика Білого Домо за багато звернена в сторону Росії. Відповідь Білого Дому на це була, що вони чекають на значні економічні реформи на Україні.

ДИСКУСІЯ НАД ЗВІТАМИ

До дискусії зголосилися: П. Дорожинський, Б. Дідюк, С. Гавриш, Я. Падох, Ґ. Пашен, Р. Гадзевич, А. Гарас, М. Душник, В. Лучків і В Пастушок.

П. Дорожинський до Е. Іванціва: УНС, а в тім Бюро у Вашінґтоні, почав вкладати багато праці в створення української амбасади у Вашінґтоні. Хочу висловити своє признання для УНС і п. Іванціва. Також апелюю до УНС про поміч для укр. амбасади в Канаді, котра тепер саме твориться.

У. Дячук : Наше бюро у Вашінґтоні знаходиться в Америці, але УНС, як організація звільнена від податків, не може допомагати чужим державим. Справа канадської амбасади мусить залишитися в руках товариств в Канаді і українців в Канаді.

В. Дідюх до ред. Снилика: Як в цей час розвивається справа розширення "Свободи" в Україні? Які є можливості поширити посилку "Свободи" і "Weekly" в Україну? "Свобода" і "Weekly" є тепер нам справді конечними тут в Америці, як теж в Україні. Ми вже нераз говорили про цю можливість. Хочу знати, які тепер ідуть старання в цій справі. Друге, що можна зробити з поштовою посилкою "Свободи", щоб покращати її доставу?

Ред. Снилик : Достава ґазети дуже погана, треба делеґувати когось до Головного Уряду Пошти щоб порушити цю справу.

На питання про поширення "Свободи" в Україні, можу сказати що покищо це не актуальне. Наразі нема вимінної валюти і не можливо це впровадити в життя. я мав нагоду говорити з кількома групами з України про можливість друкування ґазети в Україні. Маємо зацікавлених в Івано-Франківську і в Томашеві. Технічно це можливе, вставити факс тут і в Україні та друкувати там і тут. Концепція "Свободи" була б змінена : не тільки ґазета для членів, але як окремий продукт.

С. Гавриш : Цього року альманах подав знимку урядовців, але не було подано списка урядовців.

Я. Падох : Коли не можливо поширити "Свободу" в Україну, тоді може треба мати хроніку з подіями тут і там.

Ред. Снилик : Ми вже це робимо. Редактори українських ґазет дістають "Свободу" і "Weekly" і дописують до нашої ґазети.

Я. Падох : Було б цікаво бачити огляд ґазет з України в нашій ґазеті.

Ґ. Пашен до Е. Іванціва: В який спосіб Ви працюєте із "CSIS"? Чи існує книжка дотацій видання урядом і в який спосіб нею користуватися?

Е. Іванців : Ми тримаємо з ними контакти, радше, як співпрацюємо. Ми недавно одержали від них 65 тисяч дол. на створення друкарні в Львові. На Ваше питання в справі дотацій, ми вже про це говорили минулого року. Федеральний уряд видає книжку всіх можливих дотацій. Ми робимо список тих дотацій, котрі могли б бути корисними українській громаді. Ці списки можна уживати, щоб одержати фонди від різних організацій на культурноосвітні потреби.

Ґ. Пашен : Як стоїть справа іміґраційна і чи були якінебуть зміни?

Е. Іванців : Змін за останній рік не було. Іміґраційний процес далі полягає на льотерії та спеціяльних правилах повязаних із статусом релігійно чи політично-переслідуваних. Найлегше є спровадити близьку рідню. Теперішнє право іміґраційне має продовжитися до 1994 р.

Ґ. Пашен : В який спосіб Ви співпрацюєте із AFL-CIO?

Е. Іванців : Ми стараємося інформувати їх, коли вони, до нас звертаються. Часто ми допомагаємо їм зорганізувати зустрічі із гістьми з України. AFL-CIO працює із українськими професійними спілками, а ми пробуємо помагати їм.

Р. Гадзевич до Е. Іванціва: Чи є можливий спосіб ефективно вплинути на Головний Уряд Пошти, щоб поправити доставу наших ґазет?

Е. Іванців : На жаль, ми не маємо великих можливостей, бо Головна Почта є напів приватне підприємство під наглядом Федерального Уряду. Часто всі спроби є зайві.

А. Гарас до Іванціва: Я дивилася на пресову конференцію, коли през. Л. Кравчук був в Америці і було дуже мало питань. Чи не можна зорганізувати більше запитів.

Е. Іванців : Ні, бо запити можуть виходити тільки від Пресового Штабу. Публіка не має права на запити.

А. Гарас : Чи канцелярія УНС у Вашінґтоні співпрацює з УККА?

Е. Іванців : Я написав у своєму звіті про нашу співпрацю. Ми тісно співпрацювали в організації маніфестації у вересні 1991 року як і теж,у підготовці візити през. Л. Кравчука в Америці.

М. Душник до Р. Гадзевич: Поштова достава "Weekly" є дуже погана. Як ходила на пошту, вони мені сказали, що треба звернути до редакції ґазети, щоб вони зробили "Postal Watch".

Р. Гадзевич : Ми вже нараз вносили "Postal Watch", але це не дало сподіваних результатів.

В. Лучків : Вже кілька років говориться про індекс до Weekly. Коли це впровадимо в дійсність? Також до Е. Іванціва: з теперішними змінами на Україні і українською амбасадою у Вашінґтоні бюро УНС у Вашінґтоні мусить знайти собі нову ролю.

В. Пастушок : На слідуючих зборах пропоную звіт про працю у Києві.

У.Дячук : Наразі ми маємо тільки одну особу в Києві. Я подала у своєму звіті про її працю. Поки ми маємо тільки одну особу, це вистарчає.

В. Пастушок : Хочу подати думку про періодичне оголошення наших асекураційних продуктів у Свободі і Weekly. Одна сторінка оголошень про наші грамоти.

В. Пастушок до Е. Іванціва: На будуче, чи можливо присвятити місячний куток у Weekly про працю бюра УНС у Вашінґтоні.

Я. Падох : Український Народний Союз є союзом ідей. Пропоную, щоб Союз піддав ідею зорганізувати позички для держави України. Знайти спосіб допомогти Україні.

У.Дячук : Ми це будемо обговорювати на засіданні Комісії Допомоги Україні.

ДРУГИЙ ДЕНЬ НАРАД

Вівторок 19-го травня, 1992.

Після відкриття ранньої сесії управитель Союзівка п. Іван А. Флис звітував про працю на Союзівці за минулий рік та пляни на будуче.

Звіт управителя „Союзівки"
Івана А. Флиса



Highlights of this years report are as follows:

Steve Lechnowsky was hired as operations manager for Soyuzivka late last summer. He has nine years of engineering experience and is licensed for water and sewage treatment. His primary responsibility is to oversee all construction at Soyuzivka.

Kiev building renovation is proceeding as scheduled. We are converting 13 rooms into 11. One room will have a jacuzzi and a canopy bed. 8 rooms will have private deck or will open into a lobby. We plan to use this facility for smaller wedding parties, christenings or family reunions. We have scheduled several affairs in the renovated building for this fall. We already rented one room for the summer season.

New computer reservations system is now under construction and should be in place this fall.

We experienced a major setback this spring because of necessary pool repairs. We hope that these repairs will be completed by 6/29/1992 and fully operational for the coming summer season. Health department requires a connection of the pool to the main sewage system. We have also installed a

steel gutter system. As a result of these necessary repairs, some projects are now delayed, such as the basketball and racquetball courts and the playground.

Business of 1990-1991 season went up. We had 16 weddings in 1992. Our off-season business has steadily grown. We hope to sell off-season room space and increase the summer room space. Bookings are now being accepted for 1993. We still have a problem of laying off during the off-season.

We have explored the Hudson Rebate Program and it is too costly to implement. Fluorescent lighting in some areas is not practical. Hiking trails and horseback trails are being planned for the future. We are now looking to becoming tree farmers. It is possible to have a yearly income of $60,000 from this venture. We have contacted the Department of Environmental Conservation for details on this program. I wish to thank my full time staff, Ulana Diachuk and Al Blahitka for their support and cooperation.

До дискусії над звітом І.А. Флиса зголосилися:

Н. Олесницький
Е. Іванців
Ґ. Пашен
В. Лучків
В. Корчинський
В. Пастушок

Н. Олесницький: Думаю, що програма плянованого рубання лісу є дуже цікава і буде для нас корисною. Хочу запропонувати окрім лісових стежок, зробити теж станції на руханку (PAR COURSE). Теж хотів би я довідатися, чи є можливість дістати знижену ціну на гру ґольфа в сусідніх ресортах.

І. А. Флис: Ми вже маємо таке домовлення із Granit. Що до стежок, ми плянуємо також поширити лісову трасу та позначити дерева для вивчання природознавства.

Е. Іванців: Як ми думаємо відбути цей сезон без барієр проти музики? Чи ми мали вже якінебуть нарікання?

І. А. Флис: Так, ми маємо проблему з сусідами через голосну музику. Стараємося мати добрі відносини із сусідами, щоб запобігти всім нарікanням. До трьох років плянуємо поставити барєри.

Е. Іванців: Як поступає закуп компюторських систем для Союзівки?

І. А. Флис: Я вже це почав і до зими система повинна вже бути в повнім ужитку.

Е. Іванців: Мені здається, що на літо нам треба директора розвагових програм.

І. А. Флис: Так, ми маємо літом одну особу, Нам треба на літо 3 особи.

Ґ. Пашен: Добре зорганізовані програми притянуть більше гостей.

У. Дячук: Памятаймо, що сезон на Союзівці дуже короткий. Ми не можемо прийняти на працю людей на цілий рік.

В. Лучків: Як виглядає справа з направою моста?

І. А. Флис: Міст далі не направлений, бо ніхто не знає, хто має відповідальність за направу.

В. Лучків: Як виглядає винаймлення кімнат на літний сезон? Як виглядає в зимі?

І. А. Флис: На літо, можна сказати, що замовлення кімнат йде добре. Найскорше винаймаються відновлені будинки і кімнати з повними вигодами.

О. Благітка: Чую, що ми вже винаймили у відновленому Києві одну кімнату на ціле літо. Це принесе 12,000 дол. на сезон.

В. Корчинський: Хто встановляє ціни за побут на Союзівці?

І. А. Флис: Я разом із панею У. Дячук, базуючись на цінах в околиці, встановляємо ціни для Союзівки.

В. Пастушок: Ціни є дуже помірковані. Може треба долучувати оголошення до Свободи, Weekly в часі більших свят, як День Подяки, Різдво, щоб притягнути гостей в той час. Я зауважив, що будинок де відбуваються діточі табори, є в дуже поганому стані.

І. А. Флис: "Львів", примішення діточих таборів, є на черзі відновлення перед Меморіял Дей і після цьогорічного сезону. Нема жодних слідів ужитку олійних шкідливих фарб за останніх 10 років.

8. ЗВІТ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ

Звіт головного контролера Василя Пастушка



It is my distinct privilege and honor to submit my tenth annual report (first eight annual reports as Supreme Advisor and this, my second report as Supreme Auditor) on activities, thoughts, suggestions and observations as a Supreme Auditor of the Ukrainian National Association.

Please permit me to thank the Delegates of the 32nd Regular Convention of the Ukrainian National Association, Inc. for their faith in reelecting me to the Supreme Assembly, the first two terms as a Supreme Advisor and now to a third term as a member of the Supreme Auditing Committee. I also thank my fellow Auditors for electing me to the position of Chairman of the Supreme Auditing Committee.

The Supreme Auditing Committee has met twice during the past year and I wish to commend each and every member of the Auditing Committee for their cooperation during these two audits.

The Auditing Committee appreciates the exemplary cooperation of Supreme President Ulana M. Diachuk, Supreme Treasurer Alexander Blahitka, Supreme Secretary Walter Sochan, Svoboda Editor Mr. Zenon Snylyk, The Ukrainian Weekly Editor Mrs. Roma Hadzewycz and Mr John A. Flis, Manager of Ukrainian National Estate.

I organized 613 members in Branch #231 from 1981 to April of 1992 representing $2,530,000.00 in coverage.

Together with other members of the Auditing Committee I was able to audit the following departments with the following suggestions:

I. UNA JERSEY CITY, MAIN BUILDING

A. I submitted to the Supreme Executives a written report with certain observations and/or suggestions. During the past year the Supreme Executives prepared the vacant spaces and listed the vacancies with a well known commercial real estate broker. There continues to be about average vacancies, however due to a soft economy, cyclical market conditions, functional obsolescence and oversupply of rental space exceeding demand.

The offices of The Ukrainian Weekly have been enlarged, private office for the Editor in Chief has been provided and in general the offices have been updated.

B. Svoboda offices have been freshly redecorated.

C. The printing shop walls and ceilings have been freshly decorated.

D. It seems that a good ordinary preventative maintenance and/or modernization program is now in place.

E. Under the new disabilities act, considerable monies will be necessary to adapt the elevator and the main UNA building to those requirements.

F. Update and modernize common areas in front of the elevators.

II. UNA ESTATE - SOYUZIVKA

A. This property was inspected at the Semi-Annual audit and Manager Mr. John Flis together with his office staff was very cooperative and extended his good offices during this Audit and inspection of the facilities.

B. RECOMMENDATIONS:

1. Enlarge and modernize the present dining room to include the enclosed porch which would accommodate larger banquets, weddings and Christenings.
2. Renovate the existing patio off of the lobby for better utilization, extended use and function.
3. Extend and/or enlarge the office facilities to the area above the proposed dining room extension to accommodate space for computers, office personnel and other office purposes.
4. Develop a telephone system so that each room will have an individual telephone with the proper office equipment to bill calls and add a television to each individual room.
5. Establish a definite budget for operating expenses and a separate item for capital expenses.
6. Install new carpeting on the steps and reception area to the kitchen.
7. Continue ongoing refurbishing of all older units.
8. Install adequate computers for a better management and control.
9. Install "800" number.

III. ORGANIZING DEPARTMENT

Concerted efforts and ideas must be implemented to reverse the loss of membership. Considerable monies have been spent over the past few years in hiring and firing paid professional sales Directors, but the results have proven to be negative and not productive equating the monetary cost. It is necessary to successfully find a productive solution to the continued attrition in membership. The membership drive and increase must be prioritized. THE FUTURE OF THE UNA DEPENDS ON A SUCCESSFUL SOLUTION TO SUSTAINING AND INCREASING UNA MEMBERSHIP, WHICH IS THE HEART OF OUR GREAT FRATERNAL.

IV. SVOBODA

Editor Zenon Snylyk together with his staff are to be commended on their efforts reflected in the only Ukrainian Daily in the Free World. The Editor and his staff were entirely cooperative during this audit.

V. THE UKRAINIAN WEEKLY

Editor in Chief Roma Hadzewycz and staff were very courteous throughout the audit and are to be complimented on this exemplary and timely publication.

VI. FINANCIAL DEPARTMENT

It is imperative that a back-up accountant be trained to lighten the responsibility on the present Supreme Treasurer.

The financial records were reviewed with the help of an independent accountant.

VII. OTHER COMMENTS, ACCOMPLISHMENTS AND SUGGESTIONS:

1. The Executive Committee should train and then delegate more of their workload to able subordinates.
2. Congratulations to the Supreme Officers and Assembly for their continuing efforts to update the Soyuzivka furnishings and facilities.
3. The moral and financial support of all important Ukrainian activities and Ukrainian Institutions are recognized and appreciated.
4. The UNA, not only supports the Ukrainian Organizations and Institutions in the Free World, but also the Ukrainians in Diaspora and the developing new democratic free Ukrainian Nation.
5. The tremendous financial support given by the Scholarship Awards help many needy Ukrainian Students.
6. Indeed, the UNA has grown into a multi-facet organization that is flexible enough to meet the ever changing needs of the Ukrainian American Community.
7. The Supreme Assembly and Executive Body is applauded and deserves accolades for the manner in which the UNA responds to the new directions dictated as time and events change.
8. Through the past year, I was favored with exemplary cooperation on press coverage on various Ukrainian-American Community events through the kind Svoboda Editor Zenon Snylyk and Editor Roma Hadzewycz of The Ukrainian Weekly, and particularly keeping the Ukrainian American Community updated on the momentous Religious and Political changes unfolding in Ukraine.
9. It never ceases to amaze me at the voluminous amount of work accomplished on the day to day basis, plus all of the unforeseen extra-curricular activities accomplished by the UNA Executive Officers, the office staff and the Editors of Svoboda and The Ukrainian Weekly throughout the year.
10. The Executives should give thought to the possible acquisition of a building to house the UNA — Kiev office.
11. Please permit me to add my congratulations to the UNA, which is the oldest, largest and strongest Ukrainian Fraternal Benefit Institution in the world, on its 98th Anniversary, being founded on February 22, 1894.
12. The establishment of an office in Ukraine and Washington is very timely.

A semi-annual audit of Washington Office was not done.

Звіт головного контролера інж. Анатолія Дорошенка



Як і минулого року, моєю відповідальністю була перевірка фінансів Українського Народного Союзу. На підставі предложених і перевірених книг стверджую слідуюче:

АКТИВИ

	1990	1991
Бонди	$47,513,319	$47,280,295
Уділи	1,490,188	1,543,521
Реальності	2,242,322	2,317,952
Гіпотечні позички	5,235,484	5,137,793
Позички на грамотах	598,923	619,960
Готівка	1,140,727	1,664,763
Позичка Корп. Дому УНС	6,033,401	6,911,911
Позичка Корп. ім. Д. Галичина	104,551	104,551
Друкарські і електронічні машини	280,820	322,720
Разом	**$64,639,670**	**$65,903,466**

Вище подані активи це активи визнані забезпеченевим Урядом стейту Ню Джерзі.

ПАСИВИ

	1990	1991
Резерва на покриття грамот	$34,211,751	$34,970,694
Резерва на власні фонди	3,904,269	4,685,523
Фонд забезпечення	2,903,319	3,137,519
Зниження активів, зміна валюти	1,444,674	1,504,931
Інші	2,276,134	2,426,743
Разом	**$44,740,147**	**$46,725,410**
Неопреділені фонди	$ 19,899,523	$19,178,056
Загальні пасиви	$64,639,670	$65,903,466

ПРИХОДИ

	1990	1991
Членські вкладки	$2,821,151	$3,343,313
Відсотки від:		
Бондів	$4,229,640	$4,183,883
Гіпотечних позичок	543,259	467,118
Уділів	98,154	93,888
Позички для Дому УНС	538,401	608,510
Банкових конт	131,049	63,358
Позичок на грамотах	27,632	26,352
Разом	**$5,568,135**	**$5,443,109**
Інші приходи		
Книгарня і друкарня	$1,504,174	$1,835,923
Союзівка	1,011,363	1,139,786
Піднесено вартість бондів	115,812	132,533
Прихід з продажу бондів	12,448	74,429
Прихід з продажу реальностей	0	0
Фонд Відродження України	149,873	122,046
Різні приходи	125,717	271,553
Разом	**$2,919,387**	**$3,582,270**
Загальні приходи	**$11,308,673**	**$12,418,692**

РОЗХОДИ

	1990	1991
Виплачено членам:		
Дивіденди	$1,445,030	$1,204,834
Дозрілі вивінувальні грамоти	1,394,929	1,090,760
Посмертні виплати	853,493	825,541
Грошеві звороти	390,698	371,689
Різні виплати	21,274	32,781
Разом	**$4,105,424**	**$3,525,605**
Інвестиційні виплати і амортизація		
Відсотки від закупу бондів	$2,042	$95,640
Втрата з виміни канадського доляра	$113,663	40,728
Втрата з продажу бондів	1,812	1,214
Зниження вартости реальностей, друкарських та електр. машин	77,116	77,615
Інші виплати	28,772	34,645
Разом	**$223,405**	**$249,842**
Платні, податки і забезпечення		
Платні працівників	$550,831	$592,936
Платні головних урядників	192,549	206,949
Забезпечення і пенсія	323,076	496,820
Інші виплати	87,808	107,849
Разом	**$1,154,264**	**$1,404,554**
Канцелярійні розходи	$181,447	$182,497
Організаційні видатки	$476,587	$620,264
Втрати департаментів:		
Союзівка	$1,565,791	$1,611,541
Друкарня і книгарня	1,522,751	1,842,156
Свобода	524,830	822,293
Вашінгтонське Бюро	165,432	183,375
Разом	**$3,778,804**	**$4,459,365**
Конвенція, Річні наради, контроля		
Конвенція	$398,079	$ (1,349)
Річні наради	11,097	38,123
Контрольна Комісія	6,202	11,001
Разом	**$415,378**	**$47,775**
Пожертви, допомоги, видання стипендії		
Фонд Відродження України	$ 23,280	$108,239
Пожертви	152,932	90,141
Допомоги	14,117	5,671
Видання	67,333	117,123
Стипендії	113,197	117,386
Разом	**$370,859**	**$438,560**
Різні розходи	$282,208	$226,433
Загальні розходи	**$10,988,376**	**$11,154,896**

ПІДСУМКИ

Фінансовий Відділ під керівництвом головного касира Олеся Благітки вив'язався добре із свого завдання, особливо, беручи під увагу те, що цю позицію він перебрав 1-го липня 1990 року, та на погіршення економічного стану в 1990 році.

Членські вкладки збільшилися на 522,162 дол.

Відсотки від позички Корпорації Дому УНС збільшилися на 70,109 дол.

Відсотки від інвестицій в бондах зменшилися на 45,757 дол.

Загальні приходи побільшилися на 1,110,018 дол.

Загальні розходи зросли на 166,522 дол.

Звіт головного контролера Василя Дідюка



В днях від 23-27 березня 1992 року в приміщеннях УНС в Джерсі Ситі, відбулася річна перевірка діловодства й праці УНС та його окремих відділів: Загальна адміністрація, організаційний і фінансовий відділи, корпорація Дому, видавництво, Союзівка, братська діяльність і інш. Контрольна Комісія в складі п'ятьох її членів — для справного переведення контролі — розподіляє між собою контролю окремих ділянок, а на закінчення, узгіднивши між собою вислідн подає свої спостереження, зауваги і пропозиції для Головної Екзекутиви на річне засідання Головного Уряду Українського Народного Союзу. До членства УНС і української спільноти Америки і Канади Контрольна Комісія звертається з закликом та інформаціями про загальний і всебічний стан цієї найстаршої і найбільшої української установи УНС.

Я, як попередньо переводив контролю Видавництва „СВобода", відділ братської діяльности та разом з іншими контролерами „Союзівку" і корпорацію Дому, а в Канаді канцелярію т. зв. „Чіф ейдженс", де зберігаються копії документів канадської частини УНС для державної канадської контролі. Перед контролею члени контрольної комісії зустрічалися з членами Головної Екзекутиви, чартеровим книговодом та окремими керівниками відділів.

Адміністрація видавництва

В цьому році, на місце довголітнього керівника адміністрації Видавництва пані Люби Лапичак-Лесько, що відійшла на заслужений відпочинок, керівництво цього відділу перебрала молода енергійна, з новими думками й плянами „Міс Союзівки" — Соня Ільчишин. У її досить обширну працю входить: відповідальність за цілість адміністрації „Свободи", „Українського Тижневика", дитячого місячника „Веселка" календаря альманаха, книгарні, різних замовлень, друкарських робіт та нагляд за: видавничі справи, кошториси, калькуляції, замовлення матеріялів для друкарні, формальності передбачені законами-податки, забезпечення (асекурації), поштові справи. Під її керівництвом працюють інші особи, які відповідають за окремі стислі ділянки праці, як: відділ оголошень, телефонічна централя, книговедення і кореспонденція, картотека передплатників, інкасування грошей за передплату, адміністрація, „Свободи", „Ук-

раїнського Тижневика", „Веселки". Всіми цими справами журиться нова керівничка. Уведення комп'ютерської системи адресаря і рахунків з передплатниками, з часом й досвідом, будуть сприяти покращанню праці.

Друкарня Видавництва „Свобода"

За технічну і справну ділянку праці Видавництва досі відповідав досвідчений і довголітній керівник друкарні п. Степан Чума, який також вже відійшов на заслужений відпочинок, та ще тепер на своє місце впроваджує нового керівника Романа Павлишина. Друкарня друкує щоденник „Свобода", англомовний „Український Тижневик", дитячий журнал „Веселка", календар альманах, та виконує різні замовлені, або союзові роботи. Редакційний склад щоденника „Свобода" очолює довголітній її редактор Зенон Снилик. Треба ствердити, що на сьогоднішний час „Свобода" є найстаршим у світі українським щоденником, що вже 15 вересня 1993 року буде відзначувати 100-ліття свого існування, та є важливим середником масової інформації для української спільчоти на північно-американському континенті і у вільному світі. У теперішньому часі подій в Україні, набирає вона особливої уваги, бо маючи інформаційне бюро в Києві, звідки факсом одержує найновіші вістки. Число передплатників „Свободи" збільшується тут і в Україні, мимо поштових труднощів. У зв'язку з тим на редакційний апарат „Свободи" припадає особлива відповідальність за досконалість її технічного оформлення і високий журналістичний рівень друкованих матеріялів. Редакція англомовного „Українського Тижневика", якого головним редактором є молода енергійна пані Рома Сохан-Гадзевич, що із своїми молодими співпрацівниками поставили газету на високому рівні, що знайшла признання не тільки в англомовних читачів, а також у політичних колах Америки і Канади. Одна з редакторів „Українського Тижневика" пані Марта Коломиєць тепер працює в Пресовому бюрі в Києві, звідки пересилає найновіші вістки і статті для „Українського Тижневика". Із дотеперішніх 16 сторінок, збільшено його до 20 з прицілом до 24 сторінки. Про деякі пляни і думки покращання тижневика і фінансові його справи подасть додатково контролер Тарас Шмаґала. Дитячий місячник „Веселка", що появляється вже понад 30 років під незмінним і досвідченим керівництвом відомого публіциста і письменника проф. Володимира Барагури з допомогою деяких дописувачів, допомагає батькам і українським школам виховувати дітей в українському дусі та навчанням української мови. З огляду на щораз зменшення передплати „Веселки", звертаємося до батьків, молодіжних організацій, шкільних і батьківських комітетів, наших Рідних Шкіл, церковних і світських провідників, знайти способи збільшити передплату і тим самим охопити більше дітей читачів „Веселки", яку варто також пересилати до шкіл, або навіть на приватні адреси дітей в Україні.

Книгарня „Свободи"

Книгарню „Свободи" фахово і віддано з любов'ю до української книжки провадить пані Е. Гарасимчук. На протязі цього року вона вложила так багато праці в упорядкованні бібліотеки, що все змінилось на краще. Зібрано і упорядковано власні і чужі видання. Надруковано каталог з цінами книжок, що упрощує обслугу покупців українських і англомовних видань. Зібрані й упорядковані архівальні матеріяли та знімки УНС у багатьох поазбучно понумерованих альбомах. Але в книгарні, де збираються різні — і свої й чужі — видання, архіви та висилкова продаж, роботи ніколи не бракує. В теперішньому часі численні відвідувачі з України, шукаючи за книжками різного роду і жанру знаходять це у добре упорядкованій книгарні „Свободи".

Відділ Братської діяльности

Така діяльність передбачена статутом УНС, як братсько-запомогової установи. Її теперішнім керівником -координатором праці є п. Андрій Воробець, який робить всі старання, щоб нав'язати тісніші зв'язки з відділами УНС в Америці і Канаді, рідними школами молодіжними організаціями та взагалі з українськими громадами. Але тому, що цілий ряд таких, або подібних організацій, що займаються подібними справами, не легко приходиться відділові батської діяльности реалізувати свої часто гарні й потрібні пляни. Тепер цей відділ одержує сотки листів від дітей з України з проханням пов'язати їх з дітьми в Америці для переписки. Безперечно, що цю благородну справу треба піддержати. На нашу думку посилення братської діяльности Обіжниками і листами, чи телефонами не вдасться. Конечним посилити особистий зв'язок в відділами і українськими громадами на місцях, що може допомогти також і в організуванні нових членів.

Канадська канцелярія

Вона приміщується в домі секретарки 452 відділу УНС в Торонто пані Ярослави Зорич, яка є також т. зв. „чіф ейджентом", перебравши це завдання по смерті свого чоловіка сл. п. Богдана Зорича — довголітнього заслуженого діяча УНС. В цій канцелярії зберігаються копії місячних виказів канадських відділів за департаментами старших і молодших та членами ексцедитового забезпечення, викази депозитів, державних бондів та інших канадських інвестицій, головна книга, книга морґеджів, книга позичок, членські грамоти та інша кореспонденція з Асекураційними Департаментами в Оттаві і провінціях, що їх провіряють. Все це знаходиться понумероване і закодоване в найкращому порядку. 10.249.000 дол. канадського майна УНС є забезпечені у державних бондах Канади, в електровнях (Гайдро) і банках у провінціях: Онтаріо, Квебек, Манітоба, Саскачеван, Нова Шкотія, Брітійська Колюмбія, Ню Бронзвік і Прінц Єдвард. Про УНС в Канаді звіти подають на конвенціях і річних нарадах її канадські члени Головного Уряду УНС.

Про контролю „Союзівки" і Корпорації дому у якій я брав участь і нами узгіднений звіт подадуть контролери: Василь Пастушок і Степан Гавриш.

Побіч моєї праці головного контролера, я постійно старався держати тісний зв'язок з нашими відділами не тільки в Торонто, але й поза ним. Брав участь у двох нарадах Торонтської округи, зорганізував три члени. Брав участь у похоронах довголітнього і заслуженого секретаря 469 відділу УНС Карпа Чорномаза, де попрощав його від УНС. Виступав з різдвяним привітом на радіо" Пісня України" з закликом вступати в члени УНС. Перебуваючи в Україні відвідав Інформаційне бюро УНС, де з його керівником Христиною Н. Лапичак, ми обмінялися думками у дальшій діяльності і її поширенню у нових обставинах Незалежности України. Давав поради чи полагоджував ряд справ, що відносилися до праці УНС, „Свободи", „Українського Тижневика" і „Веселки", дописував, до „Свободи" і календаря. 27-річна праця в УНС сама підказувала мені і дальше її поширювати.

Докладні цифрові дані прибутків і видатків Видавництва і інших ділянок УНС будуть подані у звітах екзекутивних урядників. Перевірка касових книг ствердила їх точність у прибутках і видатках. До свого звіту з Видавництва „Свободи" залучую викази читачів періодиків у цьому звітовому році та видання календара, який у цьому році появився вчасно з добре підібраним і цінним матеріялом, знаменито зредаґованим, защо належиться признання ред. Сниликові і авторам статтей. Відповідні рекомендації щодо Видавництва, як і до інших ділянок праці Контрольна Комісія подасть під час річних нарад УНС та запропонує відповідні резолюції.

Виказ читачів „Свободи" грудень 1991

Члени УНС	4.808
Передплатники	6.790
Дарові і виміна	238
Летунська пошта	36
Кольпортаж	246
Разом	12.118

Виказ читачів „Юкреніен Віклі"

Передплатники	8.297
Дарові і виміна	472
Летунська пошта	79
Кольпортаж	161
Разом	9.009

Виказ читачів „Веселки"

Передплатники	931
Дарові	31
Летунська пошта	1
Разом	963

Кошти видання Альманаха на 1992 р.

Формат: 6 x 9
Сторінок: 256 + обкладинка
Обкладинка: м'яка
Наклад: 12.500
Кошт видання: 31,839.91

Приходи до 3 березня 1992 р.

Оголошення	5.313.00
Альманах	31,418.83
Пресовий фонд	8,117.83
Разом	44,849.32
Кошти видання	31,839.91
Чистий дохід	13,839.41

Звіт головного контролера Степана Гавриша



Під час річної контролі, яка відбулася в днях від 23-го до 27-го березня 1992 року, моїм завданням було провірити діловодство Відділів Рекордового й Організаційного, а також відпочинкової Оселі „Союзівки". В зв'язку із цим перед початком контролі я відбув зустріч — конференцію із керівниками згаданих департаментів, а саме головним предсідником панею Уляною Дячук, яка є відповідальна за цілість праці Організаційного Відділу, та головним секретарем Володимиром Соханом, керівником Рекордового Відділу. Від обидвох членів Екзекутиви отримав задовільні і вичерпні інформації про загальну працю згаданих Відділів, та пляни на майбутнє.

Рекордовим Відділом, як вже сказано керує і відповідальний за нього є головний секретар Володимир Сохан, який має до помочі „штаб" добре вишколених та відданих працівників. Тому праця цього Відділу під кожним оглядом є зразковою. Під час року Відділ провадив багатогранну працю у всіх ділянках, а саме вів широкозакроєну кореспонденцію із відділовими секретарями й іншими урядовцями Управ. В дальшому Рекордовий Відділ справно й вчасно полагоджував справи видачі нових грамот, виготовлення виказів і повідомлень про платність вкладок, як і багато інших справ повної обслуги забезпечення членів.

До статутових обов'язків головного секретаря належить писання та переховування протоколів із засідань Головного Уряду та Екзекутиви,, як теж їх публікація. Переводячи контролю знайдено всі протоколи із відбутих засідань, як також знайдено сотні копій із висланих листів до секретарів та інших відділових урядовців Відділів Америки й Канади.

Слід згадати і це, що заходом Рекордового Відділу іде підготова реформи вкладок на теперішні грамоти термінового забезпечення, та випуску нової кляси „Юніверсал лайф" забезпечення.

Справи Організаційного Відділу

Від службовички Організаційного Відділу пані Варвари Бачинської одержав відповідні матеріяли, за якими питав, і на підставі цього заподаю слідуюче:

1). Організаційний Відділ веде точну статистику нових членів придбаних відділовими урядовцями — секретарями Відділів Америки й Канади. Також веде статистику придбаних членів професійними організаторами, яких зараз є п'ять на союзовій платні.

2). Провадить картотеку осіб, які приєднують нових членів із заподанням кляс і сум забезпечення.

3). — Приготовляє кожного місяця звідомлення про організаційну працю поодиноких Округ із заподанням даних скільки придбано нових членів, хто їх придбав і на яку суму їх забезпечив. Звідомлення ці поміщується в „Свободі" разом із місячним звітом Відділів Рекордового й Фінансового.

4). Плянує річні і організаційні наради в Округах, які по можності обставин відбуваються двічі в році. Зараз Союз об'єднує 29 Округ Америки й Канади, а активними є лише 26.

5). Веде обрахунок вислідів річних здобутків Округ і на підставі того, признається бонуси й плякати за найкраще виконання призначених ім квот.

6). Веде переписку із поодинокими Округами, постачаючи їм обіжники та інші інформаційні матеріяли.

7). Постачає відповідні пропаґандивні матеріяли — оголошення для радіостанцій в 9-ти місцевостях Америки й Канади.

В звітовому році придбано 1.344 нових членів, забезпечених на загальну суму 9,432.000 долярів. Згадане число нових членів Союз одержав завдяки жертвенній та відданій праці невтомних Відділових секретарів й інших урядовців. За це їм належиться подяка й признання. Слід згадати, що поважне число членів Головного Уряду доложили свої „цеголки" до того числа нових членів. А згадуючи професійних організаторів, заангажованих до праці, то їхні успіхи покищо є мінімальні.

Справи „Союзівки"

З головним контролером ред. Василем Дідюком ми відвідали Оселю УНСОюзу „Союзівку" де відбули зустріч з менаджером Іваном Флисом, який інформував нас про всі важніші пляни праці в біжучому році. Молодий професійний менаджер робить всі заходи, щоб постепенно перевести ремонти у всіх будинках оселі. Зараз відновляється „Київ" із всіма модерними комфортами. Ремонти є коштовні, але це є інвестиція майна на довшу мету. Завдяки цим уліпшенням, „Союзівка" належить до одних з найкращих відпочинкових ресортів Америки.

Як головний контролер, на доручення головного предсідника пані Уляни Дячук, репрезентував УНСоюз в суботу, 31 серпня під час Конвенції Українсько-Євангельсько Братських церков, яка відбулася в Філядельфії. Також на її доручення був учасником Конґресу Братських Союзів Пенсильванійського стейту, який відбувся в днях 27-го, 28-го і 29-го жовтня в Пітсбурґу. Рівнож на доручення голови Контрольної комісії Василя Пастушка, був учасником нарад Екзекутивного Комітету УНСоюзу, які відбулися 20 вересня в Головній Канцелярії в Джерзі Сіті.

Моя союзова праця

Очолюю 83-ій Відділ ім. Івана Франка, в якому є в проводі від 1953 року. Очолюю Метрополітальну Округу Філядельфії від 1962 року. Округа в звітовому році мала придбаних 194 членів забезпечених на 1,482.000 долярів і тим самим 28-ий раз стала чемпіоном, між всіми союзовими Округами. За ці успіхи цією дорогою висловлюю щиру подяку всім секретарям та відділовим урядовцям за жертвенну та гармонійну працю. Подяку висловлюю спеціяльно голові Контрольної комісії Василеві Пастушкові за придбання 23 нових членів. Моя „цеголка" для розбудови союзу 36 нових членів.

ЗВІТ З ПЕРЕВІРКИ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНС
ЗМІНИ В АКТИВНОМУ ЧЛЕНСТВІ ЗА 1991 РІК

Стан активних членів з 1-го січня 1991 р.	41,130
Нові члени приєднані в 1991 році	1,344
Разом	**42,474**

Втрати членства у 1991 році:

Суспензи	+ 466
Грошові звороти	790
Виплати за Е грамоти	907
Сплачено вкладки за Р грамоти	1,053
Смертні виплати	905
Інші втрати	206
Разом втрати	**3,395**

АКТИВНІ ЧЛЕНИ

	Стан членів з 1.1.1991. р.	Стан членів з 12.31.1991 р.	Прибуток, або втрата
Молодь	10,226	9,943	- 283
Дорослі	25,078	23,517	-1,561
Грамоти Адд	5,826	5,619	- 207
Разом	**41,130**	**39,079**	**-2,051**

ВСІ ЧЛЕНИ

	Стан членів з 1.1.1991 р.	Стан членів з 12.31.1991 р.	Прибуток, або втрата
Молодь	17,803	17,610	- 193
Дорослі	44,996	43,535	-1,461
Грамоти Адд	5,826	5,619	- 207
Разом	**68,625**	**66,764**	**-1,861**

ЗІСТАВЛЕННЯ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ
ПО КЛЯСАХ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

(Стан з 31-го грудня 1991-го року)

Департамент Молоді

Кляса	число членів
Кляса 1 Т-16	96
Кляса 2 Р-70	73
Нові кляси	
Кляса Е-18	1,912
Кляса Е-20	2,173
Кляса Е-65	262
Кляса Е-65-SP	440
Кляса Р-20	3,040
Кляса Р-65	143
Кляса ТР-65	1,165
Кляса W-SP	414
Кляса W	27
Кляса Т-23	198
Разом активних членів	**9,943**
Члени на випл. заб. і на безпл. продовженні	**7,667**
Усіх Членів Деп. Молоді	**17,610**

Департамент Дорослих

Кляса	Число членів
Кляса 1-Старий рід забезпечення	7
Кляса О-Р-70	25
Кляса Т	367
Кляса W	8,203
Кляса W-SP	419
Кляса Р-20	5,638
Кляса Е-18	4
Кляса Е-20	4,948
Кляса Е-65	1,591
Кляса Е-65-SP	217
Кляса Р-65	734
Кляса DP-60	119
Кляса DP-65	643
Кляса Т-5	109
Кляса Т-10	467
Кляса DT-30	5
Кляса ART	21
Кляса ADD	5,619
Разом активних членів	**29,136**
Члени на випл. заб. і на безпл. продовженні	**20,018**
Усіх Членів Деп. Дорослих	**49,154**
Разом Усіх Членів 31-го Грудня 1991 р.	**66,764**

СТАН ЧЛЕНІВ ТА ЇХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
З 31-го ГРУДНЯ 1991 р.

	Число членів	Їх суми забезпечення
Молодь	9,943	24,366,484
Дорослі	23,517	58,947,600
Акцидентові грамоти	5,619	28,095,000
Молодь на виплаченому забезп. і на безпл. продовженні	7,667	7,757,862
Дорослі на виплаченому забезп. і на безпл. продовженні	20,018	21,185,249
РАЗОМ УСІ ЧЛЕНИ	**66,764**	**140,352,195**

КАНАДА

НОВІ ЧЛЕНИ В КАНАДІ В 1990 І 1991 РОКАХ

	1990	1991
Молодь	68	56
Дорослі	57	33
Акцидентові грамоти	24	14
Разом	**149**	**103**

ПОРІВНЯННЯ СТАНУ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ
РОКІВ 1990 І 1991

	Стан членства 12.31.1990	Стан членства 12.31.1991	Прибуток, або втрата
Молодь	1,071	1,062	- 9
Дорослі	2,541	2,350	-191
Акцидентові грамоти	999	943	- 56
Разом активні члени	**4,611**	**4,355**	**-256**
Грамоти на виплаченому забезп. і на безпл. продовженні	1,091	1,106	+15
РАЗОМ УСІ ЧЛЕНИ	**5,702**	**5,461**	**-241**

Звіт головного контролера Тараса Шмаґали



This report will reflect my activity as I complete the second year of my seventh term as a member of the Supreme Assembly. This report will vary slightly from my reports as an Advisor since I am now mandated to make specific comments on the areas which I audit. However, I will follow the outline which I established 25 years ago, divided into three categories:

A. ACTIVITY FOR THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION.
B. CIVIC ACTIVITIES.
C. RESULTS OF AUDIT AND COMMENTS FOR THE GOOD OF THE ASSOCIATION.

A. ACTIVITY FOR THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

1. President Branch 358 Zaporoshka Sitch-Cleveland, Ohio.
2. Director of the UNA Urban Renewal Corporation.
3. Continued audit of The Ukrainian Weekly.
3. Participated in all meetings of Cleveland and Youngstown District Committee.
5. Participated in meeting of the Supreme Assembly.
6. Participated in meetings of the Auditing Committee.
7. Member of the UNA Scholarship Committee.
8. Continued contact with President Ulana Diachuk and Director Eugene Iwanciw as a volunteer advisor in the operation of the UNA Washington Office.

B. CIVIC ACTIVITIES

1. Executive Vice-Chairman of the Cuyahoga County Republican Executive Committee.
2. Vice Chairman-Board of Directors-KASHTAN-Ukrainian Dance Company.
3. Secretary-Treasurer, Ohio Public Transit Association.

C. RESULTS OF AUDIT AND COMMENTS FOR THE GOOD OF THE ASSOCIATION

Serving on the UNA Auditing Board for the first time has been both rewarding and frustrating. Rewarding because some of my observations and suggestions have in fact been taken seriously. Frustrating because I'm not sure that the Board in general is operating as efficiently and effectively as it should be. Part of that frustration is caused by the antiquated By-Laws under which our Association continues to operate. Fortunately that problem is currently being addressed by the special committee appointed for that purpose. But most of my frustration stems from practices which the Auditing Board continues "because it's always been done that way." This attitude also stifles the opportunity to try some new approaches to achieve our responsibilities. One perfect example of is the amount of time and the time of the year that we meet. The majority of the Board still feels we should meet a full week in March and a full week in October because "it's always been done that way." It's impossible to spend that much time efficiently and effectively without disturbing the entire operation and getting into a level of detail which we are neither qualified or mandated to do. This is not the first time that such comments have been made by an Auditor. Our Vice-President Nestor Olesnytsky included similar observations in his reports as an Auditor. Further, during our March meeting the books for the year have just been closed and the real financial audit, the one conducted by our professional CPA and required by the States in which we operate, is just getting started. I will expand on this observation later in this report.

1. THE UKRAINIAN WEEKLY

Repeating an observation I made in my initial Audit of The Weekly — It's a good paper because the people who produce it are good people who do good work. That certainly still holds

true!! Although some improvements have been made, these "good people" still need some important policy issues addressed to help them do their jobs. Using the same format as last year, here are those issues:

a. Equipment and Physical Plant

Using modern day standards for newspaper production The Weekly is operating in the Dark Ages. The process requires many more man (person) hours of effort than modern day methods, much of which has to be done by editors, who should be doing something more productive than proofreading. The above two sentences, written in my 1991 report still hold true today. Although improvements have been made in the office space arrangement and the additional printing equipment to expand THE WEEKLY has been installed, the major problem of the outdated equipment used to prepare the paper for printing, still exists. This problem applies to SVOBODA as well as THE WEEKLY. As I reported last year, our Association executives and the editors of the paper have started the process of evaluating a potential replacement system. It is important that this process be conducted with the help of experts who are not trying to sell a specific system. Every salesman will tell you that his product is really the one that's best for you. We really should retain a consultant who is not telling anything, who could make a specific recommendation. I congratulate our Executives on the improvement made and appeal to them to prioritize this computerization project. Both THE WEEKLY and SVOBODA need it badly.

b. Organization

I still feel strongly about the need to reorganize both THE WEEKLY and SVOBODA. None of the suggestions that I made in my last report were acted upon. So here we go again!!! Our excellent editor Roma Hadzewycz is certainly in charge of the editorial functions and produces as great product. However, she has little or no control over circulation and advertising, and THE WEEKLY budget is lumped together with that of SVOBODA. Again, as with so many other functions at the UNA, the operation has functioned with the President making most important final decisions. The organization has gotten too big and its functions too complex to allow that type of management to continue. I suggest the following:

1. One person, the Editor, reporting to the President, be put in charge of all aspects of the operation.
2. Goals and objectives should be developed and agreed upon by the Editor and our President.
3. Accouting procedures be developed to separate THE WEEKLY from SVOBODA.
4. A budget, based on the goals and objectives, be developed by the Editor and approved by the Executive. This budget would then be controlled by the Editor.
5. Increases in advertising and circulation would be credited to THE WEEKLY budget.
6. A yearly evaluation be conducted based on meeting the goals and objectives and operating within the budget. I appeal to our Executives to at least start on the accounting modifications.

c. Content and Size

THE WEEKLY can now be expanded from 16 pages to 20 or 24 pages. This is possible because as I mentioned previously the additional printing equipment necessary was recently installed. With the greatly increased newsworthy events in Ukraine and a real effort on the part of our Editor to cover many other topics, the increased capacity has and will continue to be valuable. We can now accommodate the full page Lufthansa ads which have been appearing lately, without eliminating important news items.

With this additional space now available it is even more important that we evaluate if THE WEEKLY is providing its readers with what they want to read. It's been a hectic year so we have not been able to update a reader survey. However, I feel that such a survey should be taken this year.

d. Conclusion

There is no question that THE WEEKLY continues to be the best paper of it type produced in the U.S. and Canada. As I said in my last report, there is still much to be done that will make it better. Even though it will continue to need subsidy to survive we must treat it like a business venture and reorganize with one person in charge. A budget set by the Executive should control its operation and increases in circulation and advertising would be credited to its operation. I again congratulate our Executive for providing the equipment to increase the size of THE WEEKLY, however, pre-printing production equipment must be up-dated. In regard to this pre-printing computer, it is time we enter the twentieth century before the twenty first century begins.

2. FINANCE DEPARTMENT

Speaking of entering the twentieth century before the twenty first begins, there are several areas in the Auditing Board's relationship with the Finance Department where this must happen. The first is one that I discussed in my first report. The detailed auditing of the Finance Department should be left to a qualified C.P.A. No one on this Auditing Board has the professional background, nor should they have to spend the time to perform this function properly. The Executives hire a C.P.A. to perform an audit and report to the various State Departments of Insurance in states where our Association does business. Eventually, perhaps when we modify our By-Laws, the professional auditor should be hired by the Auditing Board. Mr. Stefan Kaczaraj C.P.A. met with our Board last year and once again, at my request, during our March audit this year. Mr. Kaczaraj continues to impress me with his professional abilities. He was, in a very short time during our meeting, able to confirm for us that all Constitutional obligations of the Auditing Board (i.e. all stocks and bonds shown on our records did in fact exist in our possession) were in order. In addition Mr. Kaczaraj, as requested, report to us on certain management improvements which he feels should be considered. I will not go into details, however, these items were passed on to the Executive when we met with them. I feel strongly our Auditing Board should continue to meet with the Association C.P.A. on an annual basis. This meeting should take place in the latter part of the year when the previous years audit is complete. When we met with him this March, the 1991 audit was not yet complete. I will continue to try to convince my collagues auditors that in the future we meet only once a year, in the fall, and that a major portion of that time be spent with the Association C.P.A.

Another issue that must be addressed is the question of the Association budget. Currently this budget, for the calendar year, is presented to the Supreme Assembly for their approval at their Annual Meeting in May, a full five months after the budget should go into effect. In my opinion that is not taking either the budget or the process of approval very seriously. Perhaps the issue of the issue of budgeting for the forthcoming year should become also a part of the Auditor's annual meeting in the fall of each year. I will make this a topic for discussion at the Supreme Assembly meeting.

3. CONCLUSION

In conclusion, I cannot overemphasize the importance of modernizing the operating of the Auditing Board. There are certain duties in the By-Laws which we are obligated to complete. We certainly must adhere to these obligations. However, I do not feel that we must continue many of the other proactices "just because it's always been done that way." Together, I hope, that as a Board, all five of us can agree on a schedule and functions that meet the needs of our Association in the 1990's.

Після закриття дискусії голова Контрольної Комісії Василь Пастушок, в імені членів Контрольної Комісії подав пропозицію прийняти всі звіти. Головний Уряд одноголосно прийняв всі звіти.

У вівторок по-обіді відбувалн наради Комісій, котрі приготовлялися до звітування в середу 20-го травня 1992.

Середа 20-го травня 1992.

Ранком у перший день нарад гол. секр. Володимир Сохан подав до відома про нові аплікації, котрі члени Головного Уряду привезли на засідання. Ця гарна традиція у нас триває вже довгими рокам. І так, С. Гавриш привіз 5 нових членів загальну на суму забезпечення 173,000 дол. А. Кейбіда 4 членів на 20,000 дол. забезпечення. Анна Гарас 1 на 25,000. Анна Ремих 1 на 5,000 дол. і Г. Пашен на одну пенсійну грамоту.

Ранні години були присвячені продовженню праці поодиноких комісій. Після обіду збори вислухали ряд резолюцій і рекомендацій усіх комісій. Звітування проходило в такім порядку Олександер Худолій звітував за Комісію Молоді, В. Дідюх - Преси і Публічних Звязків, В. Ліщинецький - Організаційну, В. Корчинський - Союзівки, за Комісію 100 ліття - ред. Рома Гадзевич, Комісію Допомоги Україні - Василь Лучків, д-р Ярослав Падох - Комісію Культурних Справ, Комісію Канадських Справ - Т. Мороз, Г. Пашен - Жіночих Справ. Всі рекомендації і резолюції комісій були прийняті більшістю голосів. Вечером відбувся Бенкет, на котрому були присутні члени Головного Уряду,

9. ЗВІТИ КОМІСІЙ ТА СХВАЛЕННЯ РЕЗОЛЮЦІЙ

ПРИВІТАННЯ, РЕЗОЛЮЦІЇ І РЕКОМЕНДАЦІЇ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

Ми, члени Головного Уряду, обрані в 1990 році 32-ю Звичайною Конвенцією Українського Народного Союзу в Балтиморі, зібрані на других звичайних річних нарадах на "Союзівці", засилаємо наш братський привіт українському народові і вітаємо його у відновленій державі та бажаємо йому успіхів в утвердженні цієї державности та її розбудови на внутрішньому і зовнішньому відтинках.

Ми радіємо відновленням Української Греко-Католицької Церкви в Україні і переїздом на Рідні Землі Верховного Архиєпископа і Кардинала Мирослава Любачівського, а також Української Автокефальної Православної Церкви, зокрема завершенням УАПЦ патріярхатом, на чолі з першим її Патріярхом Мстиславом.

Ми рівнож вітаємо вірних і провідників евангельсько-баптиських згромаджень в Україні і в діяспорі, зокремо тих, які в останньому році причалили до берегів нашої прибраної батківщини і вступають в члени нашої організації.

Головний Уряд УНСоюзу вітає Світовий Конгрес Вільних Українців, нашу світову громадську надбудову, наші міжкраєві і крайові централі, їхні проводи та членство, наші харитативні, наукові, молодечі, жіночі та інші установи та закликає своїх членів включитись в їхні акції для добра нашої громади і українського народу.

Резолюційна Комісія

Павло Дорожинський-голова

Василь Дідюк
Андрій Кейбіда
Зенон Снилик

ПРОТОКОЛ КОМІСІЇ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ

Комісія уконституувалася в слідуючому складі:

д-р Нестор Олесницький - голова
д-р Василь Лучків - заст. голови і український секретар
Евген Іванців - заст. голови і англомовний секретар

Члени Комісії /поазбучно/:
Степан Гавриш, Рома Гадзевич, Анна Гарас, мгр Іван Геврик, д-р Богдан Гнатюк, ред. Василь Дідюк, Павло Дорожинський, Володимир Ліщинецький, Текла Мороз, д-р. Ярослав Падох, Анна Дидик-Петренко, Тарас Шмаґала, Володимир Корчинський, - Уляна Дячук - гол предсідник, Володимир Сохан - гол. секретар.

Комісія відбула свої наради в 20-го травня, 1992 р. Після вичерпаних дискусій прийнято резолюцію:

1. Щоби до 30 днів створити фундацію "The Ukrainian National Foundation, Inc.," яка одержить статус неприбуткової (Tax Exempt), та затруднити директора керівника, який мав би здобувити фонди із не-українських джерел. Це має бути повночасова (Full Time) праця.

2. Залишити існуючий Фонд Відродження України так як він є при УНСоюзі, та щоби і надальше членство складало свої дивіденди до цього Фонду.

3. Екзекутива УНСоюзу має переносити до Фундації в міру потреби і правних можливостей фонди, щоби уможливити фундації ріст і розвиток.

4. Завдання і мету фундації залишаємо до вирішення Екзекутиві і Дирекції Фундації.

РЕКОМЕНДАЦІЇ КОМІСІЇ МОЛОДІ

1. Продовжувати давати моральну і матеріяльну допомогу молоді, студентам і організаціям молодих професіоналістів у їхній праці на науковій, культурній, спортовій і братській ділянках. Для цього вживати Союзівку та користуватися "Свободою" і "Українським Тижневиком."

2. Комітет підготовить списки (адресар) американців і канадців українського роду віком від 25-45 років, передасть їх Головний Канцелярії УНСоюзу і опрацює програму для поширення тиражу "Українського Тижневика" з метою збільшити зацікавлення УНСоюзом.

3. Влаштувати на Союзівці "Братський Вікенд," який допоміг би зацікавити УНСоюзом молодь у віці від 25-45 років життя.

4. Зложити програму для повних стипендій на протяг чотирьох років для студентів журналістики з вимогою, щоб стипендисти, після закінчення студій працювали для УНСоюзу щонайменше продовж двох років.

5. По змозі давати фінансову допому студентам з України, які навчаються в Північній Америці.

6. Комісія підтримує всі крайові та місцеві спортові програми, які мають на меті зацікавити молодь працею УНСоюзу.

7. Комітет висловлює свою готовність допомагати молоді незалежної України в усіх їхніх починах, бажаннях і стремліннях.

За Комісію Молоді: Алік Худолій, Аня-Дидик Петренко, Рома Гадзевич, Володимир Корчинський.

РЕЗОЛЮЦІЇ ДЛЯ КАНАДСЬКИХ СПРАВ

Наради відкрив мгр. Іван Геврик. Під час обширної дискусії, в якій брали участь усі присутні, вирішено слідуючі точки:

1. Комісія піддержує заходи Екзекутиви про впровадження нових поліс тільки для Канади.

2. Пропонує злучити малі відділи для більше ефективної праці.

3. Підшукувати організаторів для відділів і округ.

4. Закликати секретарів, щоб підшукували своїх заступників по відділах.

5. Старатися відбувати секретарсько-організаційні курси по округах.

6. Заохочувати членство відділів і округи підготовлятись до відзначення 100-річчя УНСоюз.

7. Заохочувати союзові відділи висилати ісоричні і архівні матеріяли до Головної Канцелярії.

Іван Геврик, Василь Дідюк, Текля Мороз, Павло Дорожинський, із уряду Уляна Дячук.

РЕКОМЕНДАЦІЇ СПОРТОВОЇ КОМІСІЇ

Спортова Комісія подає слідуюче:

1. Рекомендує створення посту директора спорту при УНС. Цей пост був би безплатною позицією, але УНС покривавби всі кошти його діяльности. Директор спорту на своєму пості служив би як координатор і спонзор всіх родів змагань і турнірів УНСоюзу по округах. Згідно із зацікавленням поодиноких відділів чи округ УНС підприймає чи з організує зайняття в ділянках кошиківки, відбиванки, ґольф, круглів, тенісу, копаного м'яча плавання як і теж шахів і бріджа.

УНС покрие всі видатки повязані з такими зайняттями і заплатить за оголошення чи винагороди і чаші. Сподіємося що підтримка спортових зайнятть УНСоюзом відновить працю відділів та округ, як і теж зацікавить молодь і громадянство нашою установою.

2. Підтримує всіх спортовців і спортові дружини котрі приїжджають з України до Америки на змагання. Заклинає до численної участи членів УНС в спортових змаганнях де виступають українські спортовці. Така нагода буде 27-го червня 1992 на Rutgers University де відбудуться міжнародні футбольні змагання, з участю укр. національної дружини вперше в історії вільної України.

3. Звертаємося до членів і громадянства писати до Олімпійського Комітету щоб Україна і її спортові дружини змагалися під українським прапором а не під прапором С.Н.Д.

за комітет

Ґлорія Пашен
Марія Душник
Текля Мороз
Андрій Джула
Александер Худолій
Олена Олек-Скатт

РЕКОМАНДАЦІЇ КОМІСІЇ ЖІНОЧИХ СПРАВ

Жіноцтво УНС вітає і аплодує Український Нарід з нагоди проголошення самостійности, та підтримує зусилля українських жінок в тяжких обставинах. Визнаючи велику працю перед ними, ми обіцяємо їм нашу допомогу і підтримку.

З уваги на відзначення 6-ої річниці трагедії в Чорнобилі, надальше присвятитти спеціяльну увагу жертвам цієї трагедії.

МИ РЕКОМЕНДУЄМО

1. В століття окремо підкреслити вклад жінок у розвиток нашої установи.

2. Допомагати всім дітям-жертвам Чорнобиля, коли вони приїжджають до ЗСА на лікування. Привітати їх і заопікуватися ними в силу наших спроможностей.

3. Оплатити двом дітям кошт участи на будь-яких таборах на Союзівці.

4. Закуповувати книжечки дітям до розмалювання для вжитку в світличках та садочках.

5. Відвідувати українців в шпиталях та піклувальних домах і довідуватися про стан їхньої опіки. Дати до зрозуміння цим інституціям, що українська громада цікавиться опікою над хворими та старшими самітніми українцями, які знаходяться по шпиталях та піклувальних домах.

6. Виготувати для секретерів УНС карточки з поздоровленнями з нагоди уродин, чи хвороби, щоб секретарі могли користуватися ними, коли зайде потреба.

За Комітет:

Ґлорія Пашен - голова, Ґеновефа Жеребняк, Марія Душник, Гелн Олек-Скотт, д-р Анна Чопик, Анна Гарас, Анна Ремік, Аня Дидик-Петренко, Текля Мороз.

Продовження буде.